

# MERRY CHRISTMAS

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American  
Home  
newspaper  
100 Years  
of Service



## AMERICAN —AMERIŠKA DOMOVINA— SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MIAN KRAVANJA 032798  
1301 COURTHOUSE RD APT 1710  
ARLINGTON VA 22201-2537



and Nationwide, over 200,000 American-Slovenians

VOL. 100 - No. 50

(USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, DECEMBER 24, 1998

ISSN Number 0164-68X

60¢



### *Of the Father's Love Begotten...*

Ere the worlds began to be,  
Christ, the Alpha and Omega;  
Christ, the source, the ending he,  
Of the things that are, that have been,  
And that future years shall see,  
Ever more and ever more.

This ancient Christmas carol beautifully brings the message of Christmas 1998 into focus. Although Christmas is certainly the time when we ponder the birth of Jesus in the manger, the fullest understanding of that mysterious birth is made clear in the first line of that hymn "Of the Father's love begotten." The infant Jesus, "whom shepherds guard and angels sing," is the Incarnation of the Father's love. The birth we ponder at Christmas expresses the depth of the Father's love for the human family and God's desire to be reconciled with us.

This is especially important in this third year of preparation in our journey to the great Jubilee 2000. This entire year has been dedicated by John Paul II to "God the Father" and it carried the call to "be reconciled" with God and neighbor. The words of this Christmas carol might very well serve as subtitle and musical score to this last Christmas before the Holy Year.



You see, at Christmas we sing about "Emmanuel - God with us" and rightly so. But the love of God the Father has prompted Him to not only become one with us in Jesus, but to save us from our sins and liberate us from eternal death. God the Father so deeply longs for communion with the human family that He has stopped at nothing in order to win our hearts. John's gospel declares this truth so marvelously in the third chapter,

*"God so loved the world that He sent his only Son that whoever believes in him may not die, but may have eternal life."*

The manger, crib and the love of the Holy Family is a powerful image around which we gather during this Christmas season. "all is calm; all is

bright." But, with the eyes of faith, we are called to pierce the surface of that tranquil scene and to recognize all that it contains. The manger *reveals* the greatness of the love of God the Father as it also *foreshadows* the *destiny* of the holy child within. We know where the story leads and to what end it arrives.

This birth of Jesus is not only the miracle of God's becoming "one with us - Emmanuel!" it is also the wondrous beginning of God the Father's act of reconciling us to Himself through the death and resurrection of Jesus. It is the love of God the Father that blossoms forth through the Virgin Mary by the overshadowing of the Holy Spirit. It is the love of God the Father that called Jesus into a ministry of compas-



sion, truth and healing. It is the love of God the Father that sustained and empowered Jesus to embrace the cross of Calvary by which we were set free. It is the love of God the Father that raised Jesus up and opened for us the gates of heaven.

This historic time at the end of the 20<sup>th</sup> Century, this year of "God the Father," this call to Reconciliation... all of it can serve as a lens through which we approach the Crèche this last Christmas of the Second Christian Millennium. For those who love God there is no fear as we prepare for 2000. There is joy, hope, and love because God is with us - Emmanuel, God has redeemed us in the love of Christ, God empowers us daily by the Holy Spirit.

May the blessings of the Newborn King, the "One Begotten of the Father's love," be abundant in your hearts, homes, and parishes this Christmastide. As I celebrate the Liturgy this Christmas Eve at the Cathedral, please know that you and your loved ones will be in my heart. I invite you to join me in praying for reconciliation among us all, peace among the warring nations, unity amidst racial strife, relief for the poor, comfort for the sick, and healing for the alienated. Peace to all you in Christ Jesus - Emmanuel.

--Most Reverend  
**Anthony M. Pilla**  
Bishop, Diocese  
of Cleveland



**Jim's Journal**  
By Jim Debevec



The Good Lord willing, we hope to see you again next year.

What will the new year bring? A bunch of 9's. Or a bunch of 6's upside-down. Imagine that, three 9's and one 1, and no even number. That must mean something. What it is, I haven't the faintest idea.

But a reader called up with an idea. She said we should start a "personals" column so that people of similar interests (polka-dancing, bowling, snow-ball throwing) can meet. It

sounds good, but you have to know the codes.

If you're in the mood during the holidays, try to guess the number one standard song for the last 50 years or so in America. Alas, Robin Verhose the voice from the New York Stock Exchange says WEQW is changing their format from standard adult tunes to children's programs.

Oh, well, onward we go. Walt Disney must be served.

Merry Christmas, Happy New Year, and thanks for your company.

"I heard the bells on Christmas Day

Their old, familiar carols play,

And wild and sweet the words repeat

Of peace on earth, goodwill to men!"

--Henry W. Longfellow

**100 WORDS MORE OR LESS**  
by John Mercina



MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR  
VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO!

**Mario's Christmas Show**  
on WATJ - 1560 AM

WATJ-1560 AM radio in Chardon, Ohio will present 6 hours of Christmas music from 11 a.m. to 5 p.m. on Saturday, December 26.

The host of the holiday music will be Mario Kavcic who has selected Slovenian and American Christmas carols that will bring back many nostalgic and memorable Yuletide sentiments and recollections of past Christmases.

SPECIALIZING IN FIRE DAMAGE REPAIR

**YANESH**  
BROS.

CONSTRUCTION CO., INC.

William S. (Bill) Yanesh

EAST

29013 EUCLID AVENUE  
WICKLIFFE, OHIO 44092  
943-2020  
943-2026

WEST

12205 SOBIESKI ROAD  
CLEVELAND, OHIO 44135  
941-5010  
941-3358

MARK PETRIC  
Certified Master Technician



*Petric's Automotive Service*

Foreign & Domestic  
General Auto Repair

1 (440) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 /  
LOCATED IN REAR

**Polka Cruise**

April 11-18, 1999

Hosted by Al Markic,  
WATJ general manager

NCL's Norwegian Sea  
7-day Texaribbean Cruise

from \$925 pp

Limited Availability!  
Reservation

Call 1-800-659-2662 now.



**EUCLID TRAVEL**

22078 Lakeshore Blvd.  
Euclid, Ohio 44123

**NORWEGIAN**  
CRUISE LINE

*Ships: Republic, Bahamas and Fantasy*  
*Destinations: Norwegian Cruise Line*

**Spirit of Bishop Baraga All Year Though**

By Stane Kuhar

It has often been said in Slovenian "prazniki gospodovega rojstva so gotovo naj-ljepsji v letu" that (Christmas is without a doubt the most joyful time of the year.)

And what a joyous time it is indeed. A time for mankind to forgive. And to give. And to again give hope and comfort.

It is a time that families spend together with either one another, friends, or co-workers. It is also a time to thank God for one or many blessings received throughout the year.

For our American Slovenian community 1998 was indeed a year when people were willing to come together, pray together, work and cooperate together side by side.

We need only look at the recently completed Bishop Baraga Days in Cleveland. How many good people, young and old, male and female, were involved in that good spirit of cooperation and support. How wonderful it felt to know and come to know so many good

people in this world. Here we were one as The Body of Christ!

If we could only keep that feeling from the Baraga Days throughout our lives. How wonderful a place the world would be. And how wonderful if we also kept the spirit and joy of Christmas year round.

I have often heard it said that if we remember God is with us, who can be against us? Meaning when we are at peace with ourselves we share that peace with others. Who does not know of Mother Theresa? And how in her simple but constant manner she had the glow about her of peace even though she was deprived of so many material wants and needs, but so blessed in many other ways. How she shared those blessings with so many people.

We need to remind ourselves on a daily basis that God is indeed with us. On Christmas. And on each and every day.

May we be at peace with ourselves and share the wonder of Christmas - God in the form of man - each day of the year.

A blessed and joyous Christmas to the readership of the *Ameriška Domovina*.

**The Warmth of Christmas**

As I pause, pinch myself and say, "It is really Christmas time." That also means year's end. I turn, look back, past autumn, past summer, spring and then winter, all the way back to January 1, 1998. Are you with me?

How does it look to you? I see you had some rough times. A cry, and a tear or two, and maybe a love one lost. Sad. But I also hear laughter, and I see smiles. You really had a great year, but you just didn't take time to count your blessings.

I think it's good to have Christmas at year's end. It may be cold and wintry, but don't you think the warmth from Christmas, the good wishes of family and friends, and the giving and receiving custom on Jesus' birthday blocks out the cold?

It's not "X-mas", nor do I say, "Happy Holiday." It's the birthday of Jesus, son of God. He was born to do great things for you and me.

Monica, my daughter, just graduated from nursing school. That is great for Monica, and for Therese and I. Just acquired a new electric train (second childhood). In January we had a

terrific Polka Mass with Fr. George. I am doing well at my job. I have spent another year with Therese, and she has not tired of me. Sons and daughters, sons-in-law and daughters-in-law and grandchildren are all present and accounted for, and we are planning a Christmas get-together, with all present.

All these things are blessings from God. I'll bet you are loaded with blessings from God, as I am, and many more blessings we are not aware of. I just say, "Thank you, Lord, please keep them blessings coming."

To me, Christmas is attending Mass with Therese, receiving Holy Communion, driving to our warm home, decorated with Christmas ornaments and tree, and then enjoying our Christmas meal as a family. During all of the above, my ears capture beautiful Christmas music, which I thoroughly enjoy.

You can call me Lucky, I call me blessed.

If I could, I would firmly shake your hand and say, "May God bless you and your family and may the Holy Family be guests at your Christmas dinner table."

Merry Christmas and a Happy and Blessed New Year!  
---Rudy Flis



# Life of Bishop Anton Martin Slomšek

(Continued from last week)

## IX. - BISHOP

The new bishop for the diocese of St. Andrews in the Lavant Valley of Austria, had not yet been appointed. Everyone speculated as to whom would be the choice, Abbott Slomšek included. The clergy and the laity, however, already surmised it would be he. There was no one more virtuous, capable or beloved. And their surmise proved correct.

Just one week later, May 4, 1846, a letter arrived from the Cardinal Archbishop, Frederick Schwartzberg of Salzburg, announcing the appointment. The news was a shock for him. He wanted to protest, to decline the honor, to refuse the heavy burden. Hurrying to the Church, he implored the Eucharistic Lord to make the Cardinal change his mind. He enumerated all the reasons why this should be so. But calm soon returned to his soul and he rose, strengthened and resigned to the will of God. Back at the rectory he wrote to his superior, informing him that he was ready to bow to his decision.

All the Slovenian people were filled with joy, proud that one of their sons was found worthy to represent them before God. Hymns of thanksgiving rose everywhere from their hearts. Bishop Slomšek was not to disappoint them. He would fulfill all their expectations.

The bishop-elect left Celje on June 15, 1846, accompanied by 10 priests. En route to Salzburg they stopped at Maria Plain, the Benedictine Abbey, where Abbot Slomšek made his retreat in preparation for his consecration. He resolved to "Live and die for his apostolic vocation."

July 5, the feast of Saints Cyril and Methodius, was the date chosen for the con-

secration. Cardinal Schwartzberg performed the ceremony, assisted by Thomas Ziegler, bishop of Linz, and by Aloysius Hoffman, auxiliary bishop of Salzburg. Twelve priests from St. Andrew's diocese came to participate in the solemnity. Bishop Slomšek was happy to receive them as his guests. He called them his 12 apostles. Their presence was proof that the clergy of the diocese joyfully accepted him as their new Ordinary.

The new bishop reached his see city of St. Andrew's on July 12 and was given a magnificent welcome. The solemn installation took place on July 19. For the occasion 74 priests from the regions of Carinthia and Styria came to pay him their tribute of honor by their presence.

As is customary, each newly consecrated bishop chooses his own coat-of-arms. Bishop Slomšek decided to retain that of his predecessor, Bishop Kutnar. The bishop also chooses a motto. His choice fell on that of St. Ignatius: "All for the greater glory of God and the salvation of souls." Finally, the bishop may add another name to that given him at Baptism. He took the name Martin which he had received at Confirmation. The formal acceptance of the new responsibility is symbolized by the reception of the crozier and mitre. The first official act is to write a circular letter to his flock. In this letter Bishop Slomšek likened his diocese to a vineyard and himself to its vine-dresser and manager.

## X. - EPISCOPAL VISITATIONS

It is a bishop's sacred duty to know the spiritual status of his diocese. One of the best means of arriving at this is through periodical visits to his respective par-

ishes. Bishop Slomšek lost no time in beginning his visitations. As soon as he was settled in his residence at St. Andrew's he started to make his rounds. He began on August 20, 1846. This gave him the opportunity to meet his old friends as well as to get acquainted with the diocesan clergy in general. Seeking to discover the spiritual atmosphere of the parishes, his questions bore on such questions as the observance of the Commandments of God, of the precepts of the Church, the religious instruction of youth, the nature of family life, and the relationship between pastors and parishioners.

On one of these occasions Bishop Slomšek came across a priest who did not know how to pray the breviary. He not only instructed him with kindness and patience, but even said the prayers with him, although he had already fulfilled his obligation for that day.

Stari Trg was the first parish that he visited. From there he went to Vitanje, Nova Cerkev, and Dobrna. At this last place he had the pleasure of meeting his old friend, Father Gregory Miklavzin, now pastor there. Father Miklavzin had the reputation of being a good businessman and a builder. What was not known was the fact that in 1842 he was

favoured with an apparition of the Blessed Virgin who urged him to construct a new church in honor of Her Assumption, replacing the old dilapidated one. He had written to his friend Father Slomšek about it and added that Our Lady predicted that it was he who would consecrate it. This didn't seem possible at the time because the consecration of a church was the prerogative of a bishop. At any rate, Father Miklavzin asked his friend not to divulge the secret.

In accord with Our Lady's request, Father Miklavzin started working on the project and by 1846 it was ready to be consecrated. Her prediction was verified. Bishop Slomšek had the privilege and the joy of performing the ceremony. As a great devotee of Our Lady he was immensely happy that the first church he was to consecrate was one dedicated to Mary Immaculate.

During the time of construction several extraordinary events took place, all proof of Our Lady's special intervention. On one occasion the pastor was standing near a high pile of logs. Without warning the logs came loose and he was buried beneath them. To everyone's surprise the workers pulled him out alive without his having suffered so much as a scratch.

On another occasion a farmer was hauling a load of planks to the building site. He suddenly fell forward

and the wagon wheels of the heavy load rolled over his body. He leaped to his feet without a single bone having been broken. In fact he felt no pain or ill effects, either then or later.

Again, a mason lost his balance and fell from the scaffold while putting the finishing touches to the high church ceiling. Unassisted, he rose to his feet unhurt.

The final proof that Our Lady was keeping her motherly eye on the new edifice came on the day of the consecration itself. August 15 had been chosen for the ceremony, but everyone feared that the solemnity would have to be postponed. Rain had been falling for several days. On the morning of the day itself, there was no sign that the murky

skies would lift. Yet suddenly the winds shifted, dispersed the black clouds, and the church was bathed in sunshine. Bishop Slomšek began the ceremony. At its completion the sun disappeared and was obscured by the clouds. It began to rain again.

That same autumn Bishop Slomšek made a private pilgrimage to Rushe, one of the oldest Marian shrines in Slovenia. It was built in an era when Christianity was still quite young in that part of the world, early in the 10th century. The bishop helped to hear confessions and then celebrated Mass.

(To Be Continued)

## BEST WISHES

for the

## Holiday Season!



## The Frances and Jane S. Lausche Foundation

### BEATIFICATION OF BISHOP SLOMSEK

His Holiness, POPE JOHN PAUL II, will visit Maribor, Slovenia, this summer for the beatification of BISHOP ANTHONY MARTIN SLOMSEK.



To be a part of this celebration, call or write TODAY for information on one and two weeks tours.

Call MIKE CERAR at TRAVELMAX, Inc.  
(800) 677-1313 or (216) 692-1700  
911 East 185th Street Cleveland, Ohio 44119



### St. Vitus Youth Choir Concert

On Sunday, December 27, at 3 p.m., the St. Vitus Youth Choir, which sings under the direction of John Srsen, will present a traditional concert of Christmas songs and music in St. Vitus Church.

This year radio station WCLV 95.5 will broadcast this concert live directly from the church. What an opportunity for the listening public to hear our choir sing in three languages, English, Slovenian, and Latin.

Bring your families to the church. There is no admission charge to the concert, but any free will gift will be gratefully accepted.

Following the concert there will be a social in the church hall to which everyone is invited.

--Rev. Joseph Božnar  
Pastor

### Krofe Sale

St. Vitus Altar Society will have their krofe sale beginning at 8 a.m. on Saturday, January 9th in the St. Vitus Auditorium Social Room.

### In Memory

Enclosed is a check for \$20.00 which I am donating to the American Home newspaper in memory of my fellow Zarjan, **Irma Pryately**. She always had a smile for everyone. That is how I shall always remember her.

--Jennie Mramor

### Generous Donation

I am sending the Ameriška Domovina a donation in the amount of \$100.00.

Wish all of you a Merry Christmas and a good New Year. Keep up the good work!

--Mrs. Mary Vesel

Middleburg Hts., Ohio

ED. NOTE: -- Thanks, Mary for your generous donation. We hope to again visit you at your **Katherine's Family Restaurant**, 7533 Pearl Rd., soon and enjoy your delicious home-style cooking.

432-1114

### Ann's Dressmaking and Alterations

Tues.-Sat.: 11 a.m. - 6 p.m.  
(Same Day Service)  
Weddings, Special Occas'ns  
6027 St. Clair Ave., Cleve.

### Happy Polka New Year Mervar -

Fast, Reliable since 1921  
6919 St. Clair Ave.  
Cleveland, OH 44103  
216 - 361-3628

### A.H. HOLIDAY SCHEDULE

The next edition of the American Home newspaper will be printed on Thursday, Jan. 7, 1999. Have a GREAT Christmas and New Year.

### MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR

Edward H. & Alyce Debenjak  
117 Hilton Lane Fairfield Glade, TN 38558

### Merry Christmas and Happy New Year Robert and Elaine Debevec

6828 Dave Drive — Madison, OH 44057

We wish all our friends a blessed Christmas and a New Year filled with Health, Peace and Happiness!

ŽELIVA VSEM PRIJATELJEM IN ZNANCEM BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ TER ZDRAVO IN SREČNO NOVO LETO

### Družina Dan POSTOTNIK Mollie K. in Dan T.

### HAPPY HOLIDAYS VESELE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO 1999



### Travelmax, Inc

911 East 185th St.  
Cleveland, Ohio 44119 216-692-1700

### Hansa Import House, Inc.

### Hansa Travel Service

2717 Lorain Avenue  
Cleveland, Ohio 44113  
216-6585 or 216-281-3177

### Buchner Globe Tours

328 Euclid Square Mall  
Euclid, Ohio 44132 216-731-8606

### Patria, Inc.

791 East 185th St.  
Cleveland, Ohio 44119 216-531-6720

### HAPPY HOLIDAYS

To All Our Members and Friends and to All American Slovenians



### Slovenian American Heritage Foundation

Wishing Everyone

### HAPPY HOLIDAYS Norwood Market

1115 Norwood Avenue  
Cleveland, Ohio

Owned and Operated by Edi  
-- 361-0566 --

Stop in for GROCERIES  
We Have Radenska (mineral water) and Good Wines, etc.

### Merry Christmas Dr. Mirko Vombergar D.D.S.

6551 Wilson Mills Road  
Mayfield Village, Ohio 44143

Call for your appointment 1-440-473-4746

Office Hours - Friday and Saturday, evenings by appointment only.

We also speak SLOVENIAN!

## GORJANC

HEATING & COOLING  
A Name For All Seasons.

**FURNACES - BOILERS**  
**AIR CONDITIONERS - HEAT PUMPS**  
**GEO-THERMAL SYSTEMS**  
**RADIANT FLOOR HEATING**  
**AIR CLEANERS • HUMIDIFIERS**

Built To A Higher Standard

Residential - Commercial  
**944-9444**  
30170 Lakeland Blvd.



**Donations**

Thanks to the following for their wonderful donations to the American Home newspaper:

- Mirko Hrovat, Chesterland, Ohio -- \$10
- Teresa Feraccioli, Cleveland -- \$5.00
- Jo M. Jamnik Gornik, Euclid, Ohio -- \$10
- Ivanka Kraljic, Elk River, MN -- \$10
- Frank Gartroza, Cleveland -- \$10
- Mr. and Mrs. Hinko Zupancic, Cleveland -- \$5
- Mr. and Mrs. Rudolf Merc, Euclid, OH -- \$10
- Milan Zajec, Cleveland -- \$5
- Rosalija Genbar, Holley, NY -- \$10
- Ljudmila Bohinc, Cleveland -- \$15
- Frank Mejac, Milwaukee -- \$10
- Ivan Celar, Ajax, Ont., Canada -- \$15
- Marija Marolt, Cleveland -- \$10
- John Berkopec, Euclid, OH -- \$5
- Stana Oven, Monterey, Calif. -- \$15
- Frank Skvarca, Racine, Wis. -- \$5
- Mr. and Mrs. Ralph Cofelt, Milwaukee -- \$10
- Mr. and Mrs. Lamovec, Richmond Hts., OH -- \$10
- Jože and Francka Kristanc, Euclid, OH -- \$5
- Tone and Marica Lavrisa, Cleveland -- \$5
- Michael Bunsek, Bellwood, IL -- \$5
- Rosalia Likozar, Highland Hts., OH -- \$10
- Anton Veselic, Maple Hts., OH -- \$10
- Felix Breznikar, Kirtland, OH -- \$10



The custom of hanging up mistletoe at Christmas dates back to the Druids, an ancient people of Britain.

*Merry Christmas and  
Happy New Year*

**Lake County  
Foreign Car Service Inc.**  
*Complete Auto Parts Warehouse*

3380 No. Ridge Rd. - Perry, Ohio 44081  
P.O. Box 337

JOE AND FRANK VIDMAR  
**951-1577 (Toll Free) - 259-2991**

**COMPLETE AUTO SERVICE**  
*For Imported Cars and  
Domestic Autos. Certified Technicians*  
*Authorized BOSCH Service Center*  
Bridgestone Firestone Authorized Tire Dealer

*Wishing*  
**HAPPY HOLIDAYS**  
*To All!*

*Welcome to the...*

**RED  
CHIMNEY**



6501 FLEET AVENUE  
441-0053  
All Orders Available for  
Carry Out Except Seniors  
and Childrens Menu

Cleveland, Ohio

*Best Wishes for a Merry Christmas  
and a Happy New Year!*

**ANGELA'S  
Family Restaurant**

Open from 5 a.m. to 5 p.m.  
Sundays 5 a.m. to 3 p.m.

Lunch and Dinner features  
**DELICIOUS HOME-COOKED MEALS**

7121 St. Clair Avenue - Cleveland

-- 881-2342 --

-- NEW ADDITIONAL FREE PARKING --

**HAPPY HOLIDAYS**

VESELE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO 1999



from

*Fraternal Organization*

**S.N.P.J.**

**Main Office**

247 W. Allegheny Rd.  
Imperial, PA 15126

**1 800-445-2693**

**Cebar's Tavern**

595 E. 185<sup>th</sup> St.

Euclid, Ohio 44119 -- 481-9509

**FISH FRIES EVERY FRIDAY**

20c Wings Monday & Thursday

Klobase on Tuesdays -

Pork on Wednesdays

**Live Music on Friday and Saturdays**

**SEASON'S GREETINGS**

From The Entire

**CVELBAR FAMILIES**

**MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR 1999**



**BUICK**  
21901 EUCLID AVE  
**481-8800**

**SIMS**  
**EUCLID**



**CHRYSLER•PLYMOUTH**  
20941 EUC. ID AV  
**692-3900**

TOLL FREE

**1-800-688-SIMS**  
(7467)

from: Charlie and Tom SIMS

*Looking for*

**Gary Marcinko**

(Next door to Buettner's Bakery?)

Now you can find him at

**Tony's Old World Plaza**

**Barber Shop**

664 E. 185 St.

Haircuts \$5.00

Monday - Friday 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Sat 7:30 a.m. to 5 p.m.

**Phone: 531-6517**

*Merry Christmas and a Happy New Year*



# Sixty Years of Hard Work; 60 More Just Begun

Sixty years of work is done, and 60 more have begun. Sixty must be the magic number, because that's how many Circle 2 alumni joined in the celebration of the 60th anniversary of Youth Circle 2 SNPJ on Sunday, Nov. 15.

The affair turned into a very heartwarming meeting of not only the young members of yesteryear, but also of their parents and families. Several past members were part of the entertainment program along with the present 38 singers in the Slovenian Junior Chorus. As a finale, all 90 Circle 2 past and present members representing 1938 through 1998 were on stage and sang two medleys of Slovenian folk songs together.

The Circle was pleased to have National Treasurer Bob Lawrence and his wife represent the home office. They both fit in so well and stayed the whole time; we should make them honorary C-2 members.

Joseph Valencic was Master of Ceremonies and tied the program together nicely.

Two adult founders of Circle 2 are living but were unable to attend the concert. They are Antoinette Simcic, 1st Circle Director, and a resident of the Slovene Home for the Aged, and Frances Legat of Euclid, whose lodge Napredne Slovenke (now lodge 5) organized the youth circle in 1938. Assistant Circle Director Agnes Turk visited the two ladies and presented each with a floral planter as

a token remembrance from the Circle.

Three charter members participated in the afternoon festivities, Anne Adams, Mary Sterle, and Rudy Kozan. A big thank you to Jim Slapnik of Slapnik Florists who sent complimentary carnations for all the performers, which gave their Slovenian costumes an authentic bright look. The fine photos the group has submitted were taken by faithful, friendly photographer Tony Grdina, who does a great job of providing a photo record of Cleveland Slovenian events.

The recurrent theme, in the eyes of this writer, whenever the Circle gets together is to promote good family relationships, and to that end the Circle 2 Gala Reunion Concert was a success. Grandmas and Grandpas, uncles and aunts, brothers and sisters, moms and dads, and toddlers, all were in attendance and rooting for family members on stage.

There were some tears of joy wiped from misty-eyed listeners as Ray Strumbly, Phil Srnick, and Rick Vadnal revived their RPR Trio of 26 years ago. Ray still has the magical touch to make his button accordion enhance even a simple folk song. Phil Srnick has outgrown his doll-sized vest he wore years ago, but is a tremendous bass player, and he sang his solo from the past, "I Saw Esau, Sitting by the See-Saw." Rick Vadnal, displayed his inherent Vadnal musical talent with a steady

beat on the drum.

This act was followed by a vocal trio of Chris (Mihelich) Hibbs, Tony Mihelich, and Jeanette (Hiti) Weber, whose close harmony was as pleasing as ever. The trio was accompanied by the same accordionist as 16 years ago on tour in Slovenia, smiley Joe Tom-sick.

Button box lovers could not hold back a grin to see seven young players, Circle 2 squeeze-meisters from before as they smoked out a couple of peppy tunes. Thanks to alumni Nancy Sankovic, Andrea Spental, Jeanette Hiti, Tony Hiti, Ray Strumbly, Jim Loiko, and Joey Tom-sick.

And to indicate the next generation is capable to carry-on the Slovenian tradition, Ann Dolgan, 20, sang a duet with me, her mom.

Probably most impressive was the performance of Circle 2's present-day choir children from ages 4 to 18, who sang with a hearty ti-dra-la-li-la-lom. Nice voices and plenty of enthusiasm.

Thanks to Richard Tom-sic, his son Milan, and Chip Alich for making several hundred krofe-donuts, and Mary Frank for cooking and preparing the tasty roast beef. Thanks also to Mark Blanchard, the personable man in charge of the refreshments. Karen Tom-sic, alumni contact person, and Vicky (Kovach) Vlah, who gathered the patron ads and typed them up, for the souvenir program book, were a big help. Agnes Turk deserves a bouquet for handling the finances.

Last, but not least, thanks to all the people who have come to hear Circle 2 sing the past 43 years and for your support and donations which allow the Slovenian Junior Chorus to travel and sing in Slovenian communities, throughout the land.

--Cecilia Dolgan  
Director

Christmas began in the heart of God. It is complete only when it reaches the heart of man.

What did the English teacher call Santa's helpers?  
Subordinate Clauses.

**Al Koporc, Jr.**

Piano Technician  
(216) 481-1104

We have finally mastered the meaning of Christmas when Christmas becomes a way of life.

*Merry Christmas*  
**W. MAIER  
DOORS  
UNLIMITED**

Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs.

Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100.  
Emergency pager: 216-506-8224.

## Happy 90<sup>th</sup> Birthday

January 1, 1999



To Our  
Wonderful Sister and Aunt  
**Alice Opalich**

LOVE,  
Dorothy Urbancich,  
Jim, Madeline and  
James Debevec, and  
John Urbancich Family

### Slovenian Radio on WCPN

A wonderful Slovenian radio show is being broadcast in Cleveland on Saturday evenings, at 9 p.m. on WCPN-90.3 FM hosted by Tony Ovsenik.

The program is bilingual featuring all styles of Slovenian music.

For announcements call your host, Tony Ovsenik at (440) 944-2538.

## Black Forest Chocolate Cheesecake

- 1 ½ cups chocolate cookie crumbs
- 3 tablespoons margarine or butter, melted
- 2 (8-ounce) packages cream cheese, softened
- 1 (14-ounce can) Creamy Chocolate Sweetened Condensed Milk (NOT evaporated milk)
- 3 eggs
- 3 tablespoons cornstarch
- 1 teaspoon almond extract
- 1 (21-ounce) can cherry pie filling, chilled

Preheat oven to 300 degrees F. combine crumbs and margarine; press firmly on bottom of 9-inch springform pan. In large mixer bowl, beat cheese until fluffy. Gradually beat in sweetened condensed milk until smooth. Add eggs, cornstarch and almond extract; mix well. Pour into prepared pan. Bake 55 minutes, or until center is set. Cool: chill. Top with cherry pie filling before serving. Refrigerate leftovers.

**HAPPY HOLIDAYS TO ALL!**

## NOSAN'S BAKERY

WISHES EVERYONE

*Merry Christmas & Happy New Year*

**We will not be open this Holiday Season  
But look forward to seeing you in 1999**

*Thank You for your past patronage!*

## Dr. Zenon A. Klos

E. 185<sup>th</sup> Area

**531-7700**

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**

**848 E. 185 St.**

(between Shore Carpet & Fun Services)

## BRICKMAN & SONS

*FUNERAL HOME*

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. - Euclid, Ohio

Drive in - or Walk In

## BRONKO'S Drive-in Beverage

510 East 200<sup>th</sup> St. DMH Corp.

Euclid, Ohio 44119 531-8844

Imported and Domestic Beer and Wine

Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks

Imported Slovenian Wines

Radenska Mineral Water -

⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.

Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner - David Heuer



# The Sights and Sounds of the Christmas Holiday Season



Andrea and Jessie are the daughters of Kevin and Marien Kaifesh of Mentor, Ohio. The girls are dressed in outfits Marien purchased in Switzerland.



Elizabeth, Patricia, Katherine, and Shannon are the daughters of Townsend and Patricia A. Ipavec Clarke.



These musicians entertain every Friday from 2 - 3 p.m. at the Slovene Home for the Aged on Neff Road in Cleveland.

(Photo by TONY GRDINA)



Jam session at the Slovenian National Home on St. Clair Avenue in Cleveland on Wednesday night, November 25<sup>th</sup> are, left to right, Lou Trebar, Fred Zwich, Ed Platt, Rudy Krzishnik, Eric Noltkamper, and Mark Habat in background.

(Photo by TONY GRDINA)





## Pecan Pie Cookies

- 1 cup butter
- ½ cup dark corn syrup
- 2 eggs - separated
- 2 ½ cups flour
- Pecan Filling - below



Cream butter and sugar on low speed with an electric mixer, add corn syrup and egg yolks, beat well. Stir in flour. Chill several hours.

Beat egg whites slightly. Roll 1 teaspoon of dough per cookie into balls. Brush with egg whites and place on a greased cookie sheet. Bake at 375 F. for 5 minutes.

Roll ½ teaspoon of filling into a ball and press firmly into the center of each cookie. Return to oven to bake 5 more minutes.

### FILLING:

- ½ cup powdered sugar
- ¼ cup butter
- 3 Tbsp. dark corn syrup
- ½ cup chopped pecans

Combine sugar, butter and corn syrup. Stir to blend. Cook over medium heat stirring occasionally until mixture reaches a full boil. Remove from heat and stir in pecans. Cool slightly, but use while still warm and soft enough to be workable. ✕



WCSB 89.3 FM, Slovenian program,  
Songs and Melodies from beautiful Slovenia

"Pesmi in melodije iz naše lepe Slovenije"  
Radio hours Sun. 9-10 am. & Wed. 6-7 pm.

RDC Director Ed Mejac Tel/Fax (440) 953-1709  
2405 Somrack Drive,  
Willoughby Hills, Ohio 44094

INTERNET # WWW.WCSB.ORG



### An Intimation

*I sent him a notification  
To meet me at the station;  
To wear a pink carnation  
As a means of identification.*

*But this infatuation  
Of my imagination,  
Wired me a notation*

*Of interrogation  
As to my relation*

*With a certain patient  
Who was in a state of recuperation.*

*At this insinuation  
Upon my reputation*

*I sent him an elucidation  
Of my relations  
With this object of American civilization.*

*I had an odd sensatiion  
That this discrimination  
Would cause the liberation  
Of his wrong interpretation;*

*Cause the restoration  
Of the conflagration  
In his heart of mild sensations.*

*His face with radiation  
Shone. With elation  
He noted the satiation*

*With which I accepted the termination  
Of our short-lived separation.*

*Laugh not at this rhythmization,  
Nor think it a prevarication.*

*The word graduation  
Makes one think of vacaton,  
And it is the foundation  
Of this inspiration.*

-- S. Ann Zelle



FOR unto us a Child is BORN.  
UNTO us a Son is GIVEN.

## Come listen to The Joyous Sounds of Christmas

as sung by

**The St. Vitus Youth Choir**  
Sunday, December 27, 1998 at 3:00p.m.

**St. Vitus Church**  
6019 Glass Ave.

Cleveland, Ohio 44103

and

Sunday, January 3, 1999 at 4:00p.m.

**St. Mary's Church (in Collinwood)**

15519 Holmes Ave

Cleveland, Ohio 44110

Admission is free (Donations are accepted)

Join us for refreshments after each concert



*Vesele Božične Praznike*

MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR

from

*Your Councilman*  
**Joe Cimperman**



## Swedish Christmas Cookies

- 1 c. butter
- 2 egg yolks
- dash salt
- 1 egg white, slightly beaten
- 4 tbsp. chopped almonds
- ¾ c. sugar
- 1 tsp. almond extract
- 2 ½ - 2 ¾ c. flour
- 2 tbsp. sugar

Cream butter and sugar until light and fluffy. Beat in egg yolks and almond extract. Add salt. Sift in flour and mix well. Make it pliable dough and chill 30 minutes. To shape, divide dough into 6 equal portions. Roll out each portion to make a rope, about 24" long. Divide each into 2" strips.

Place on cookie sheets. Brush with egg whites and sprinkle with sugar and almonds. Bake at 375 degrees for about 10 minutes or until cookies feel firm and are lightly browned around the edges. Let cool on cookie sheet a few minutes then remove to a wire rack to cool completely. Makes 6 dozen. ✕

### Generous Donation

Thanks to super artist **Enika Zulic** of Euclid, Ohio who donated \$70.00 to the Ameriška Domovina newspaper.

### Holiday Donation

Thank you to **Robert Somrak** of Euclid, Ohio who donated \$20.00 to the American Home newspaper.

## Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000 (FX)

## PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.  
Euclid, Ohio 44123  
216 - 732-8077  
Operated by Joe Foster

## J. F. Optical

MERRY CHRISTMAS ~ AND  
HAPPY NEW YEAR  
FREE GLAUCOMA TEST

Call for Appointment  
(216) 531-7933

775 E. 185<sup>th</sup> St., Cleveland

### House For Sale in Slovenia

Beautiful home in mts. near  
Ljubljana. 3 flrs. On 3 acres.  
Call (617) 269-4315

### For Rent

6914 St. Clair  
Single male or female,  
adults. Furnished efficiency  
includes gas & electric.  
440-439-3309

### Generous Donations

The American Home newspaper received the following Christmas donations this past week:

**Primorski Club** gave a very generous donation of \$100.00.

**J.F.D. Industries**, John Dejak, sent in a very generous donation of \$100.00.

**Progressive Slovenian Women of America**, Circle #1, Vida Zak, sent in a very generous donation of \$100.00.

**Tabor** sent in a donation to the Ameriška Domovina in the amount of \$50.00.

Thank you very much to these excellent clubs for their very generous donations to the American Home newspaper which we are using to renovate the printing presses.

What lies on the bottom  
of the ocean and shakes?  
A nervous wreck.

### A.H. HOLIDAY SCHEDULE

The next edition of the American Home (Ameriška Domovina) newspaper will be printed on Thursday, Jan. 7, 1999. Have a GREAT Christmas and New Year.



Holiday Greetings

Specialists in  
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

## HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road  
461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143

## LAVRISHA

### Construction & Repair

BUILDING IMPROVEMENT SERVICES

6507 St. Clair Avenue - Cleveland, Ohio 44103  
216 / 391-0035

## Corpus Christi Parish POLKA MASS

Saturday, January 30, 1999 5:00p.m.

Everyone is welcome!!!

Immediately following Mass:

## Roast Pork Dinner

Sauerkraut & Kielbasa  
6:00 p.m. (Advanced Sale Only)  
B.Y.O.B.

Tickets: \$15.00 per person

Dancing 'til 11 p.m. with



## The Orcaades Band

Guest Priest:

Fr. George Balasko "The Polka Priest" of  
St. Ann's Church in East Liverpool, Ohio  
Youngstown Diocese

For tickets call: Dominic Verdino 351-6073; Joe Moynihan 351-2048;  
Pat DeLuca 749-7815 or Jack Altenberg 351-6870

### American-Slovenian members of St. Lawrence Parish

who died while serving in the  
Armed Forces of the United States.

World War I	Laddie HOCEVAR
Joseph Papesh	Frank HROVAT
World War II	George HUNTER
Frank BIZAJ	Victor KAPLAN
Frank BLATNIK	Edward MILLER
Felix CEKADA	Henry NOVAK
Anthony HOCEVAR	Frank SEME

Henry STEPIC  
Joseph STINCIC  
Frank STOPAR  
Ralph TRSINAR  
John UDOVEC  
Ignatius VIDMAR  
Vietnam  
Gary SMITH

Merry Christmas

Joseph L. Fortuna, Director  
5316 Fleet Ave. Phone 641-0046  
Cleveland, Ohio 44105

Licensed Directors  
John J. Fortuna, James R. Trzaska  
Mary Ann Fortuna Trzaska



# FLICKINGER TIRE & AUTO

COMPLETE AUTO REPAIR ON ALL MAKES & MODELS  
INCLUDING 4X4's, LIGHT TRUCKS & MOTOR HOMES

COMPUTER ALIGNMENT & BALANCE • SHOCKS • STRUTS  
C.V. JOINTS • RACK & PINION • BRAKES • EXHAUST

**Firestone**

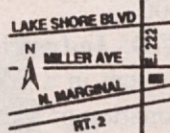


**GOODYEAR**

Mon-Fri 7am-6pm  
Sat 7am-2pm

216 **731-7100**

939 E. 222 St.



## HAPPY HOLIDAYS

from

**WATJ 1560 AM**

P.O. BOX 776

**CHARDON, OH. 44024**

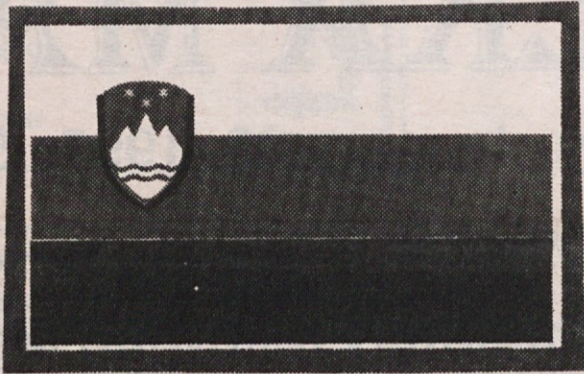
440-286-1560 FAX 440-286-2727

NOW YOU CAN HEAR US ON YOUR COMPUTER. LOG ON TO OUR WEB PAGE <http://www.watj.com> FOR THE BEST BIG BAND, POPULAR FAVORITES, SHOW TUNES AND WEEKEND POLKAS.

WE'RE THE STATION JUST AROUND THE CORNER AND ALL AROUND THE WORLD.

<http://www.watj.com>

## SEASON'S GREETINGS



*Independent Slovenia*

## The Republic of Slovenia

202-667-5363

Embassy, Washington, D.C.  
Dimitrij Rupel, Ambassador

216-589-9220

Honorary Consulate, Cleveland, Ohio

Vesele Praznike in  
Srečno Novo Leto 1999  
Slovenian Workmen's Home  
Slovenian Workmen's Home Auxiliary  
15335 Waterloo  
◀◀◀216-481-5378▶▶▶

Fish Fry Every Friday

11:30 AM till 8 PM

Take Outs Available

Halls & Meeting Rooms  
Available to Rent

Call for Appointment  
Rental Hours

Monday 7 - 9 PM  
Saturday 10 AM - 1 PM

*Visit Us Soon*

Warm Wishes for a Merry Christmas  
and  
Happy New Year

Omni Park Bldg., suite 500



Paul J. Hribar, Michael P. Lavigna, Michael R. Perme,  
E. Daniel Mamrack, Kenneth D. Deyo, Joyce Ann Hribar,  
Timothy N. Toma, F. Patrick Rosati, John P. Fitzmaurice,  
Sharon J. Baderscher and William B. Davies.

Merry Christmas and Happy New Year to Everyone!

**Law Offices of Paul Hribar and Associates**

27801 Euclid Ave., Euclid, OH 44132-3589

261-0200

Best Wishes

From the Officers and Members of

**St. Vitus Lodge #25**  
K.S.K.J.



FRATERNAL INSURANCE  
MEMBERS & FRIENDS



HOLIDAY GREETINGS

Fr. Joseph Boznar, *Spiritual Director*

Joseph Baskovic, *President*

John Turek, *Secretary*

Albin Orehek, *Treasurer*

Frank Zupancic, *Sgt.-at-Arms*

MERRY CHRISTMAS AND  
HAPPY NEW YEAR

**Mildred Ringenbach**

8496 Bridgeport Lane  
Mentor, OH 44060

MERRY CHRISTMAS  
AND  
HAPPY NEW YEAR!

**Michael Polensek**  
and Family

Councilman Ward 11  
Cleveland, Ohio

May the Peace, Love and Joy  
of the Christmas Season  
Remain in your hearts  
throughout the year.



**Jim, Madeline**  
and James V. Debevec, II



## INTERNATIONAL PROGRAM

1560 on Your A.M. Dial on WATJ

Your Host **Mario Kavcic**

American and International Selections  
Saturdays at Noon . . .

1560 WATJ • Box 776 • Chardon, Ohio 44024

(216) 286-1560 • 1-800-946-1560

Fax (216) 286-2727



In Loving Memory of the  
33<sup>rd</sup> anniversary of our dear  
Mother, Grandmother,  
and Great-Grandmother



**Mary Hrastar**

passed away Dec. 25, 1965

Sadly missed by:

Son - William (Bill)

Daughters - Elsie Urbic  
Marlene Dobrzeniecki (Fla.)

Grandchildren,  
Great-grandchildren  
and remaining relatives.

### CARST-NAGY

#### Memorials

15425 Waterloo Rd.

481-2237

"Serving the  
Slovenian Community."

## Remembrance



**John (J.P.)  
Jevnikar**

Born May 16, 1918  
Died Dec. 26, 1993

Not dead to those who loved  
him

Not lost, but gone before,  
He lives with us in memory  
and will forever more.

Wife, Mary

Daughter, Jenien Beach

son-in-law, Bill

Sons, John and Bob

Grandsons John, Jeffrey

## In Memory

Janet Arko Bizay re-  
newed her subscription plus  
enclosed an additional  
\$20.00 in memory of her  
parents and brother **Anton,  
Angela and Victor Arko.**

She says renewing the  
paper continues to remind  
her of the paper her Dad  
loved to read and keeper her  
informed on events within  
the Slovenian community.

## Donation

A big Thank You to  
**Tony Pozelnik** of Cleveland  
who donated \$20.00 to the  
American Home newspaper.

## In Memory

Eleanore Rudman origi-  
nally received the American  
Home newspaper as a gift  
subscription from her friend  
**Mary Sell.** Now that Mary  
is deceased, Eleanore re-  
newed her subscription, plus  
enclosed a donation of  
\$20.00 in memory of Mary  
Sell.

## In Memory

Josephine Melle of Wil-  
loughby Hills, Ohio renewed  
her subscription plus en-  
closed an extra \$10.00 in  
memory of her sister **Fran  
and Rudy Koporc.**

## In Memory

Enclosed is a check for  
my subscription renewal for  
1999 plus a small donation  
in memory of my husband,  
**Bernard.**

--Elsie Zalar  
Willowick, Ohio

## Healthy Habits for Mind and Body 11

Regular exercise is another  
critical lifestyle modification  
for alleviating depression. It  
naturally raises endorphin  
levels, helps to keep you at  
an optimal weight, reduces  
physical tension and im-  
proves your appearance,  
mood, self-esteem and car-  
diovascular health.

Once you are in the habit  
of regular exercise, you will  
feel so much better that  
you'll want to continue. You  
don't have to commit to run-  
ning marathons; start with  
30 minutes of brisk walking  
three times per week, and  
work up to five, 45-minute  
sessions of a variety of car-  
diovascular workouts each

week.

Here are seven healthy  
lifestyle habits that help to  
relieve depression:

Avoid processed food,  
including sugary drinks and  
candy.

Eat small, nutritious  
meals at regular intervals.

Drink plenty of water.

Spend time with people  
you enjoy and care about,  
and avoid people and situa-  
tions that consistently bother  
you.

Spend time outdoors  
regularly.

Go to bed and get up at  
the same time every day, and  
get enough rest.

## Cancer Fighter

Newspaper articles are  
now extolling the anticancer  
properties of broccoli  
sprouts.

Broccoli is chock full of a  
substance called sulforap-  
hane, which triggers the  
body to produce chemicals  
called phase 2 enzymes.  
These enzymes, in turn,  
neutralize potential carcino-  
gens before they have a  
chance to damage the DNA  
of healthy cells.

But broccoli sprouts, tiny  
shoots from germinating  
seeds that are no more than a  
few days old - have more  
sulforaphane, bite for bite,  
than their adult counter  
parts.

## Herb Curb Bottle?

Saint-John's wort, the  
herbal remedy for depression  
that's been flying off drug-  
store shelves, may one day  
have another use. An in-  
triguing study hints that the  
substance might also help  
alcoholics steer clear of the  
alcohol bottle.

## Foods with High Anti-Cancer Activity

- Garlic
- Soybeans
- Cabbage
- Ginger
- Licorice
- Umbelliferous  
vegetables (e.g., carrots,  
parsnips, parsley)

## Zeke Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908



*Merry Christmas —  
Vesele Božične Praznike*

## FORTUNA POGREBNI ZAVOD

Mr. Joseph Fortuna, Director

5316 Fleet Ave. Phone 641-0046

Cleveland, Ohio 44105

Licensed Directors

John J. Fortuna, James R. Trzaska

Mary Ann Fortuna Trzaska

## Christmas Memoriam



**Mary Saurich**

September 15, 1990

**John Saurich**

July 14, 1966

*Dearest Mother and Dad:*

*The Lord has taken you to Heaven,*

*We miss you very much,*

*We will love you always,*

*Some day we'll all be together again.*

Your loving sons: John and Joseph  
Daughter

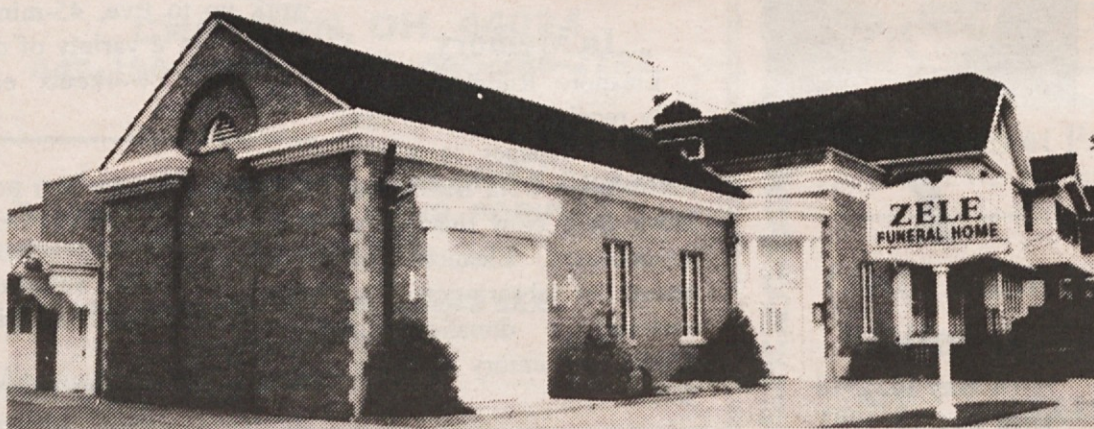
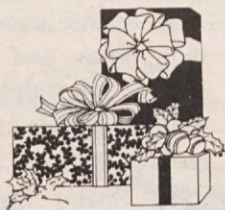
Ursula Zebkar and Family

Relatives and Friends

PREVIOUS CO-OWNERS OF S & L BAR



# Greetings of the Season



— *Family Owned and Operated*  
*Since 1908* —



*Licensed Funeral Directors:*  
Richard J. Zele — Louis F. Zele,  
Sutton J. Girod — Louis E. Zele

**“Four Generations of  
THE ZELE FAMILY”**



## **Zelev Funeral Homes, Inc.**

(Main Office)  
452 East 152nd Street — 481-3118

CLEVELAND, OHIO

**In Time of Need —  
We Are Here to Help You.**





## — Vesti iz Slovenije —



Jaslice pod miniaturnim kozolcem v cerkvi v Rodinah na Gorenjskem

**Vsem bralcem, naročnikom in prijateljem želimo  
vesele božične praznike in srečno novo leto 1999!**

### Parlament sprejel državni proračun za leto 1999 – Zvonko Fišer potrjen za člana ustavnega sodišča

Konec preteklega tedna je državni zbor vendarle sprejel proračun za leto 1999. V zadnji fazi usklajevanja je prišlo do sicer bistveno manjših sprememb. Na glasovanju pretekli petek je parlament izbral Zvonka Fišerja za novega člana ustavnega sodišča. Predsednik Milan Kučan je bil poslal parlamentu v izbiro dva kandidata. Eden je bil Fišer, ki je med 86 navzočimi poslanci na tajnem glasovanju dobil 46 glasov, drugi kandidat, Janez Metelko, pa 37. Po glasovanju je Fišer takoj prisegel pred državnim zborom. Pretekli petek je državni zbor tudi glasoval o zakonu o davku na dodano vrednost. Državni svet je bil namreč izrekel odklonilni veto, zato je bil državni zbor prisiljen zakon zopet potrditi, kar je v petek tudi storil.

### Prešernovi nagrajenci za leto 1999

Dne 7. februarja 1999 bodo podeljeni vsakoletne Prešernove nagrade, zelo prestižno priznanje za kulturnike. Prešernovo nagrado bosta dobila skladatelj Alojz Srebotnjak in pesnik Tomaž Šalamun. Pesnik Šalamun je trenutno slovenski kulturni ataše v New Yorku. Med nagrajenci Prešernovega sklada je pa baritonist Marko Fink, ki se je v Sloveniji iz Argentini naselil pred

leti. Spet drugi dobitnik iz tega sklada je Jani Virk, pisatelj, ki je bil nekaj časa urednik leta 1991 ponovno ustanovljenega dnevnika Slovenec. Drugi prejemniki so avtorja animiranega filma Zvonko Čoh in Milan Erič, pianistka Nataša Valant (z Markom Finkom), slikar Živko Marušič, avtor videa Andrej Zdravič ter Komorni orkester Slovenske filharmonije.

### V nedeljo lokalne volitve tudi v Horjulu

Preteklo nedeljo so bile občinske volitve tudi v Horjulu. Horjul je sicer ena od novoustanovljenih občin. Volitve so bile odložene zaradi tehničnega nesoglasja dveh zakonov glede števila svetnikov, v horjulskem primeru 11 ali 12. Zadeva je bila rešena tako, da je Horjul dobil 11 svetnikov in tako so bile volitve možne.

Za kandidata za župana občine se je prijavil le en kandidat, ki je bil predlagan na zboru volivcev in je bil seveda tudi izvoljen. Gre za 48-letnega podjetnika iz Zaklanca Daniela Fortuno. Kako so se volivci opredelili do organiziranih političnih strank pri sestavi občinskega sveta ob tem poročanju ni še znano, na volišča je pa šlo več kot 55 odstotkov volilnih upravičencev.

**Bralcem:** Ker je bila ta številka AD natisnjena že v ponedeljek zjutraj, so najnovejše vesti iz ponedeljkovega Dela, čeprav niso današnja številka datum 24. december.

## Praznuj, Amerika, praznuj!

*Spet "Srečen Božič!" z "Merry Christmas" s cest  
prodira Ti, Amerika, v ušesa.  
Spet milijoni čudovitih zvezd  
usipajo v božična se drevesa.*

*Praznuj, Amerika, pojoč praznuj!  
Mar nisi tolikim dobrot delila  
v imenu Jezuščka, ki Dar je, čuj,  
in svet nasmešek vsakega darila.*

*To Dete Božje je Vladar svetov,  
čeprav na slami spi v zemlje votlini,  
čeprav nekoč bo križev pot Njegov,-  
da vrne z groba k src se zgodovini.*

*Zato praznuj, Amerika, ta dan,  
saj Božič Jezuščkov nikdar ne mine.  
Za aparati večnosti ekran  
predvaja Ti nebeške votline.*

Vladimir Kos

(s prisrčnimi pozdravi in iskrenimi voščili  
ter s hvaležnostjo dobrotnici,  
ki mi omogoča prejem AD.)

## Iz Clevelanda in okolice

### Božični koncert—

Cerkveni zbor pri Sv. Vidu bo imel tudi letos koncert božičnih pesmi in sicer to nedeljo, 27. dec., ob 3. pop., v cerkvi. Koncert bo neposredno prenašala radio postaja WCLV FM95.5.

Zbor bo koncert ponovil v cerkvi Marije Vnebovzete v nedeljo, 3. januarja, ob 4. popoldne. Vabljeni ste tako 27. dec. kot 3. jan.

### Zavhala in voščilo—

Matija in Marija Hočvar, Richmond Hts., O., se zahvaljujeta za vse molitve, obiske in kartice ter želita vesele božične in novoletne praznike prav vsem!

### Novi grobovi

Mary J. Noda

Dne 17. decembra je v zavestišču Sister of Mt. St. Joseph v Euclidu umrla 82 let stara Mary J. Noda, rojena Femec v Clevelandu, vdova po Louisu, sestra Julije Zivkovich in Albine Mitskavich, teta, članica ADZ št. 45, SZZ št. 32 ter aktivna faranka pri Sv. Kristini. Pogreb je bil 21. decembra s sv. mašo v cerkvi sv. Kristine in pokopom na Vernih duš pokopališču. Darovi v pokojničin spomin Sisters of Mt. St. Joseph, 21800 Chardon Rd., Euclid, OH 44117 ali Hospice of the Western Reserve, 300 E. 185 St., Cleveland, OH 44119 so priporočeni.

### Zadnjič letos—

Ta številka AD je zadnja letos. Naš list ne bo izšel prihodnji četrtek. Naslednja številka in prva v letu 1999 bo izšla v četrtek, 7. januarja. V tem času bomo seveda prejeli pošto in bo naša faks številka (216-361-4088) stalno vključena.

### Slovenska pisarna—

Slovenska pisarna sporoča, da bo v času božičnih praznikov zaprta. Redno bo zopet odprta v soboto, 9. januarja 1999, od 9.30 do opoldne, in v nedeljo, 10. jan., zopet od 9.30 do opoldne. Ako imate kake posebne želje pa lahko pokličete Antona Oblaka na dom: 216-481-9150.

### Krofi—

Oltarno društvo pri Sv. Vidu bo imelo prodajo krofov v soboto, 9. januarja, od 8. ure zjutraj dalje, v društveni sobi šolskega avditorija.

### Spominski dar—

Ga. Jennie Mramor, Euclid, O., je darovala \$20 v podporo AD, v spomin na pok. Irmo Pryately. Hvala!

### Božični darovi—

Slovensko ameriški Primorski klub je poklonil \$100. Isto vsoto smo prejeli od J.F.D. Industries (Janez Dejak). Prav tako je daroval \$100 kr. št. 1 Progresivnih Slovenk Amerike. Društvo Tabor je pa darovalo \$50. Vsem iskrena hvala!



## AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

### NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$30 letno za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 letno (v ZD valuti)  
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

### SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency  
Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent currency  
Slovenia: \$160 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-68X) is published weekly for \$30 per year by American Home Publ. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 50

December 24, 1998

## sveti večer

PRED jaslicami gori lučka. Vsako toliko časa zaplapola in spet pojame; kakor duh, ki bi rad v višine, a omaga . . . Soba je še polna svetonočnega kadila, zunaj pojo zvonovi.

V polmrazu, v svetlobi, ki jo medlo širi lučka izpred jaslic po sebi, sem se zamislil. Pozabil sem na čas in razdalje in sem otrok in sem doma, v tihi vasi sredi goriških gora.

Sneži.

Zvonovi pojo izza avemarije, kakor bi bili neznansko daleč. Vse lepša kakor sicer je njihova pesem, ko prihaja v noč in se gubi nad vasjo in polji in gre v samote in gore, da se dotakne slehernega srca.

"Kaj se vam zdi, pastirci vi, al' ste kaj slišali?" se mi zdi, da sprašujejo zvonovi, ko hodimo otroci z očetom in materjo po vseh prostorih v hiši in še okoli nje, da povsod poškopimo in pokadimo in poprosimo z molitvijo nebeškega blagoslova v najsvetejši noči.

Vse je slovesno, vse je praznično.

Tudi v kuhinji za ognjiščem. Post je, velik post, ki ga držimo po starem: nobene zabele, samo krompir v oblicah s soljo . . . Pa ga je mama skuhalo le za nas otroke, sama z očetom se ga ne dotakneta – postiti se je treba do popolnosti, kakor Bog zaukaže . . . Tudi otroci se premagamo: če bi tri radi, se zadovoljimo z dvema, če bi nam teknilo štirje, ostanemo pri treh . . .

Večerja je opravljena, ognja ni več treba. Mama zadela žerjavico s pepelom, ga poravnava z lopatico in napravi z njo na vrhu znamenje križa: "Bog in sveti križ božji nas varuj in se usmili vseh vernih duš, ki so se ločile iz naše hiše in žlahte!"

In gremo v izbo, kjer gori že ves večer luč.

Da ne bi zaspali, oče pripoveduje. Vse zgodbe so v zvezi z božičem.

"Tam in tam" – oče je imenoval vas in hišo, ki smo jo poznali – "so šli vsi k polnočnici, samo dekla je ostala doma. In se je primerilo, da je šla k studentu po vodo, ki se ji je točila prav takrat, ko je bilo v cerkvi povzdigovanje. Ko je bil škaf poln in si ga je hotela dvigniti na glavo, ga ni mogla. Mislila je, da je prepoln, pa je odlila nekaj vode. Še je bil pretežak. Ujezila se je in izlila vso vodo ter škaf znova podstavila. Hitro se je napolnil, in ko ga je zadevala, ni bil več tako težak. Ko je prišla domov in odložila škaf z glave, se je neznansko začudila. Videla je, da je škaf od znotraj ves pozlačen. Spet je tekla k studentu z drugim škafom, a natočila je navadno vodo . . .

Na sveto noč med polnočnico teče ob povzdigovanju iz vseh studecev zlato, a natoči ga le tisti, ki ne misli na to in ga ne žene pohlep po bogastvu . . ."

(dalje na str. 16)

## "SVETLOBA, POTEZA IN BARVA"

Samostojna razstava umetnice Lucije Dragovan

Slovenski kulturni center, Lemont, Illinois

8. november 1998 – 20. april 1999

WHEATON, Ill. - Tokrat bogatijo naš Slovenski kulturni center dela umetnice Lucije Dragovan, ki je hči slovenskih staršev in doma iz bližnjega Joliet. Že v drugem razredu ljudske šole je imela učiteljico, ki je svoje učence spodbujala k ustvarjanju in preizkušanju, predvsem z vodnimi barvami – prvi korak v svet umetnosti. Kasneje je Lucija študirala na Art Institute of Chicago in diplomirala (BFA) iz Chicago Academy of Fine Arts. S časom je postala predvsem mojster v akvarelih.

Naslov "Svetloba, poteza in barva" opiše jedro te razstave. POTEZE razdelijo prostor v balancirane ploskve, v katere se naseli SVETLOBA in oživi sliko, jo razgiba. Dodajo se BARVE, ki so ubrane, sorodne in večinoma umirjene. In vsebina? Vidimo ljudi v posebnih trenutkih, dostikrat pogreznjene vase, včasih v živahnem pogovoru.

Velike panoje je Lucija Dragovan narisala prav za našo razstavo in so etnološkega izvira: "Poroka", "Žetev". Izvedla jih je v akrilu. Ostale slike so manjše, akvareli, in ponazarjajo sodobno življenje. V njih išče in prikaže umetnica človeške globine.

Na sliki je po večini le ena oseba, največ dve, in skoro vedno ženskega spola. Najdemo pa tudi mačke in pse. Rože – Lucija jih ne samo gleda in riše. Ona živi z njimi. Zamaže si roke, ko jih seje, sadi, neguje. Ta poseben odnos do njih odseva v risbah.

Lucija Dragovan sama o začetku svoje umetnosti: "Opazujem od blizu naravne oblike, posebno še človeško postavo in rastlinstvo. Naredim nekaj skic. Nato intuitivno harmoniram umetniško celoto..."

Erika M. Bajuk  
za SKC

### Laskavo priznanje

Knjiga ameriške profesorice Lene M. Lencek, po rodu Slovenke, in Gideona Boskerja, *The Beach in the History of Paradise on Earth* (založba Viking, 310 str.), o kateri smo že poročali, je bila v številki vplivnem *The New York Times Book Review* (6. dec. 1998, str. 75) izbrana in imenovana za eno pomembnejših ameriških knjig v letošnjem letu". Avtorici (s soavtorjem) čestitamo. Oče Lene Lenček je prof. dr. Rado L. Lenček z Kolumbijske univerze v New Yorku.



Iz razstave Lucije Dragovan. Umetnica je na desni na fotografiji, njena sestra, umetnica Lillian Brulc je na levi.



Na prireditvi ob 3. obletnici Slovenskega kulturnega centra. Slovenska šola poje pod vodstvom Nandi Puc.



Ob otvoritvi razstave 8. novembra. Lucija Dragovan v prijetnem pogovoru z obiskovalcem razstave.



Eden od razstavljenih del, z naslovom: "Courting the Music". Prevladujejo temnejše barve.



Kratka zgodovina totalitarizma v Sloveniji 1945-1990

## Pol stoletja "nepozabnega"

Razstava *Temna stran meseca* je padla v najtemnejši čas leta. Avtorji so jo odprli na pragu adventa in poskrbeli za posebno predpraznično razpoloženje: ljudje hodijo v Cekinov grad množično pobirat temne cekine zgodovine. Razstava, ki se imenuje *Kratka zgodovina totalitarizma v Sloveniji 1945-1990*, hoče osvetliti predvsem njihovo kovačnico. Čeprav jo osvetljuje z eno samo jarko lučjo, v kateri ni mogoče ničesar spregledati, pa se ti peklenki izdelki svetijo vsakomur na drugačen intimen način.

Zadnje nedeljsko popoldne (6. dec., op. ur. AD) je bilo pod tivolskim hribom živahno. Na osrednjo vzpetino je prvi sneg priklical glasno otročad, ki jo je bilo slišati do Cekinovega gradu, na desni pod njim pa je hrumelo decembrsko zabavišče, mali ljubljanski Prater.

Tudi pritličje grajskega poslopja je bilo polno ljudi – toda kdor je zapustil zunanje prednovoletno vrvenje in odrinil velika grajska vrata, se je moral počutiti kot človek, ki si je prostovoljno vzel prostost. Obiskovalci razstave, predvsem stari in še starejši, a bilo je tudi nekaj mladoletnih, so neslišno drseli drug ob drugem kakor sence v grobnici.

Ko vstopimo, se znajdemo za hrbtom krhke, a postavne ženske. Njena silhueta iz stiriopora delno zakriva pogled na polkrožno galerijo sodnikov, mož mrkih, resnih obrazov, ki pod jugoslovanskim grbom in Titovo sliko slovesno prenašajo težo zgodovine.

Ne da bi pogledali napis, vemo: zanj skoraj ne bodo imeli milosti. In res: *Hildegarde Hahn* je bila aprila 1948 obsojena na smrt, kasneje pomiloščena. Njena vzravnana podoba pred strogi sodniki je vizualni znak

razstave, ki oklepa tudi obsežen zbornik (850 strani).

Ta likovna montaža, ki tako srhljivo realistično ilustrira montirane procese, je edino postavitveno razkošje, ki si ga je razstava (lahko) privoščila. Postavljalec **Janez Suhadolc** je opravil posel skrajno ekonomično in preprosto. V ostale tri prostore je razmestil panoje dveh vrst: tematsko nosilne, vertikalne, in dodatno pojasnjevalne, horizontalne.

Tudi eksponati so "preprosti" in dvojni: dokumenti, papirnati in fotografski, ter redki predmeti, največ je zasliševalnih pripomočkov in zaporniških izdelkov. To je vse, kar je mogoče gledati – drugo pa je tisto, kar je mogoče videti.

Pisatelj **Drago Jančar**, ob zgodovinarju **Vasku Simonitiju** nedvomno osrednji avtor razstave, nas vabi na ogled tudi s svetopisemskimi besedami: ... *gledajo, pa ne vidijo, in poslušajo, pa ne doumejo*. *Temna stran meseca* se noče – in najbrž spričo težke dostopnosti gradiva tudi ne more – kazati kot likovna ekshibicija; njeno sredstvo je predvsem površina vizualnega vtisa in globina dokumenta o dogodku.

### Mnenje o razstavi Temna stran meseca:

**Dr. Franc Rode,**  
ljubljski nadškof:

Razstava je nujno dopolnilo k zgodovini Slovencev v XX. stoletju in bi morala biti sestavni del stalnega prikaza tega obdobja, kajti tudi ta temna plat je del naše preteklosti. Čestitam vsem, ki so jo pripravili in s tem popravili enostranski pogled, ki še vedno prevladuje v našem zgodovino-pisju.

Med fotografskim gradivom seveda ni nobene slike s Teharij, iz Hrastnika ali Kočevskega roga. Žrtve so padale v jame brez besed, pred očmi rabljev, ki so storili vse, da bi njihov zločin ostal za vedno prikrit. Samo ustna pričevanja redkih, ki so se rešili iz brez, nam dajo slutiti nemo grozo teh strašnih prizorov.

Žal nekatere plati preteklosti še vedno niso presežene, na primer na področju šole in medijev. V tem smislu razstava zastavlja resna vprašanja tudi sedanjosti.

Z njima nagovarja misel in spomin. Slednji je tukaj v vlogi vzbujanja vesti, misel pa meri na refleksijo sedanjega političnega trenutka. Jančar je namreč v utemeljitvenem spisu (*Čemu ta knjiga, čemu razstava*) zapisal, da je bistveni razlog zanj "ledena gora preteklosti, ki nam hoče še naprej vladati. Tudi zato, ker je nočemo videti."

**Tri sobe, pol stoletja**

Toda če hočemo ali no-

NOVOST!

IZŠLA JE KNJIGA

Pavleta Borštnika,

### "Pozabljena zgodovina slovenske nacionalne ilegale"

Naročite jo lahko pri:

MLADINSKA KNJIGA,  
Slovenska 29, 1000 Ljubljana

ali pa kličite:

440-259-2859 (Pavle Borštnik)

703-525-5648 (Milan Kravanja)

Cena: \$30.00

čemo – ko vstopimo v prvi prostor, namenjen najhujšemu letu '45 in njegovim posledicam, ki so namnožile politično emigracijo, se najprej znajdemo pred obrazi *stodesetih fantov in mož iz šentjoške fare* nad Polhovim Gradcem, ki so izginili po 9. maju. Desetina vsega predvojnega prebivalstva, preberemo. Gledajo nas iz desnega kota, sami kmečki obrazi: tudi mi smo jih prvič videli.

Na levi strani panoja sta dva panoja: *poboji* in *emigracija*. Kar zadeva prvo, so najbolj pretresljivi posnetki iz Kranja: zbegani vrnjeni begunci, ženske s culami, v spremstvu oboroženih partizanov. Pozoren gledalec bo na pločniku opazil meščana, ki skuša pomahati eni od nesrečnic.

Na emigrantskem panoju se najbolj zalezejo v oči fotografije vsakdanjega življenja v Vetrinju, torej podobe ubežnikov pred vrnitvijo in pred vsem, kar je bilo ...

V tem prostoru je še en razstavni "nadstandard": slušni posnetek pričevanja *Franca Dejaka*, enega od treh pričevalcev, ki so se rešili iz roških jam. V vrsti čaka na slušalke šest ljudi; tipične socialistične vrste najbrž niso bile predvidene kot razstavna instalacija, zato lahko imamo pojav za nepričakovan učinek.

Naslednji prostor je, kar zadeva temeljne informacije o totalitarizmu, nedvomno osrednji. V njem se razpostavljeni panoji, ki obravnavajo *proces* (začnemo s fotografijami naglih eksekucij v Murski Soboti, 12. julija '45), *partijo* (in volitve), *Udbo* (od Ozne do UNZ), *zaplembo premoženja*, *Cerkev*, *zapore* in *taborišča*. In *kulturo*.

Kar zadeva slednjo (na belem zidu desno je natisnjena črna Kocbekova pesem *Mikrofon v zidu*), smo o represiji nad njo laho iz drugih virov zvedeli že veliko ali vse – največje razkri-

(dalje na str. 16)



**MNOŽIČNI POBOJI** – V svojem govoru v Ljubljani je Tito 26. maja 1945 med drugim napovedal množične poboje: "Ta manjšina ne bo nikdar več gledala naših divnih planin, naših cvetočih polj. Če bi se to vendarle zgodilo, bo to trajalo zelo kratek čas." Vračanje domobrancev in beguncev iz Koroške se je takrat že začelo. Na fotografiji, ki jo hrani kranjski Gorenjski muzej, je del vrnjenih domobrancev 30. maja 1945 v Kranju. Večina je bila v naslednjih dneh pobita v Kočevskem rogu. (Iz zbornika *Temna stran meseca*, Nova revija, 1998)

### V Blag Spomin

Ob drugi obletnici smrti ljubega moža,  
očeta, starega ata, strica in brata

### Mirota Celestina



Umrli dne 3. januarja 1997.

Tihe misli preteklih let  
povezujejo dragocene spomine brez konca;  
neviden, neslišen si vedno med nami,  
ljubljen, odsoten, vedno drag in blag.

Zalujoči: žena Mari  
sinovi: Peter (Barbie), Jože (Terri),  
Marko (Joanne), Andrej (Annette),  
Charles (Tracy) in Tomaž  
hčerka: Mary Ann Krevh (Erik)  
osem vnukov in sedem vnukinj.  
Sorodniki v Ameriki, Kanadi in Sloveniji.



*Vsem prijateljem v Sloveniji, v obeh Amerikah  
in po svetu želiva blagoslovljene božične praznike  
ter srečno novo leto!*

**MARIJA BERNIK, M.D. in  
JOŽE BERNIK, predsednik  
Svetovnega slovenskega kongresa/  
President, Slovenian World Congress**

*We wish all our friends a blessed Christmas  
and a prosperous New Year!*

### Pol stoletja "nepozabnega"

(nadaljevanje s str. 15)

tje pa je zgodba *Ludvika Mrzela*; najbrž ni imel nesrečni pisatelj in povojni ravnatelj nikogar, ki bi do- slej pokazal nanjo.

Med drobnimi zanimivostmi, za katerimi so kompletni človeški svetovi, so predmeti v vitrinah: *zaporniška kapa Vitomila Zupana* ali *šatulja v obliki srca*, ki so jo naredile zapornice v Begunjah iz starih kombinež. In: *diploma z Golega otoka!*

Zadnja soba sega do zadnjih dni kratke zgodovine. Končamo z *Leonom Štukljem*, vitalistično maskoto sedanjega slovenstva. Začnemo pa z *zamejstvom in cenzuro*. Pri slednji so na o- gled tudi novejši smešnosti, slepe miši z Mladino, ki jih dobro pomnijo tudi sedANJI

četrtstoletniki. *Šolstvo* vzbuja različne spomine sedanjih petdesetletnikov: *prva čitanka* s črkami, ki dajejo Titovo ime, *pismo Andreja Marinka* na osrednji CK, da hodi dotična tovarišica k maši; pisalo se je leto '61.

Ali *pismo predsednika SA-ZU Franceta Kidriča teologu Alešu Ušeničniku*, da ni bil ponovno potrjen za člana akademije; bilo je 25. junija '48. In tik ob izhodu, pozdrav na levo: tabla z napisi vseh tovarišev funkcionarjev.

Prehodili smo polovico kroga in pol stoletja. Za nekatere resnično nepozabnega.

**Peter Kolšek**  
DELO, 11. dec. 1998



### V blag in ljubeč spomin na naše starše



**OLGA MAUSER**      **EMIL MAUSER**  
7/16/30 - 12/29/96      9/7/21 - 2/8/86

*Mi v srcih nosimo ljubeče  
spomin na čase skupne sreče;  
težke ločitve spomin se budi,  
ljubezen do Vas pa vedno še živi  
in v našem življenju kot lučka gori.*

**Žalujoči:** Darinka, Silva in Irena - hčerke  
Emily in Sarah - vnukinji  
Garth Proctor - zet

### KOLEDAR društvenih prireditev 1999

#### JANUAR

3. - Oltarno društvo fare Marije Vnebovzete ima bo-

### sveti večer

(nadaljevanje s str. 14)

Mama je postavila medtem na belo pogrnjeno mizo potico in okoli nje venče jabolk.

Ne za nas.

V sveti noči med polnočnico obišejo svojo rojstno hišo vse verne duše, ki so se ločile iz nje. Žalostne bi bile, ako ne bi našle ničesar na mizi, za katero so v življenju tolikokrat sedele in v družini skupno zajemale iz ene sklede. Vedele bi, da so nanje pozabili, ko se jih še v noči Gospodovega rojstva ne spomnijo.

Zvonovi so se spet oglasili. Veselo pojo, kakor bi se izpod neba spuščali angeli, slaveč s pesmijo Boga na višavah in želeč mir ljudem na zemlji. Mimo naše hiše že hodi- jo ljudje v cerkev. Tudi mi se odpravimo in gremo.

Na belo pogrnjeni mizi čaka poprtnjak z vencem jabolk vernih duš ob prižgani luči . . . **Dr. JOŽA LAVRENČIČ**

Ponatis iz avstralskih MISLI, dec. 1977

### V BLAG SPOMIN

OB 16. OBLETNICI SMRTI  
NAŠEGA DRAGEGA  
OČETA



**ALOJZIJ ZUPANČIČ**  
ki je preminul 27. dec. 1982.

*Šestnajst let je že minilo,  
odkar Te več med nami ni.  
V naših srcih še živiš,  
in boš živel do konca naših dni.*

Žalujoči:

Andrej in Lojze - sinova  
Marija Sever - hči  
ter ostalo sorodstvo tu  
in v Sloveniji.

Euclid, Ohio, 17. decembra 1998.

žičnico v šolski dvorani po molitvah v cerkvi.

10. - Misijonska Znamkarska Akcija ima božičnico v šolski dvorani pri Mariji Vnebovzeti, ob 2. uri pop.

23. - Odbor Slovenske pristave priredi vsakoletno "Pristavsko noč", v SND na St. Clair Ave. Igrajo Veseli godci.

31. - Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti priredi kosilo v šolski dvorani. Serviranje od 11. dop. do 1. pop.

#### FEBRUAR

5., 6. in 7. - Slovenska poslovna skupnost organizira smučarski izlet z veleslalom tekmami v Ski Windham v Windham, NY.

14. - Misijonska Znamkarska Akcija ima kosilo v šolskem avditoriju pri Sv. Vidu.

28. - Slovenska šola pri Sv. Vidu postreže s kosilom v farni dvorani. Serviranje od 11. dop. do 1. pop.

#### MAREC

5., 6. in 7. - Slovenski narodni dom na St. Clair Ave. praznuje 75. obletnico.

#### APRIL

5. do 11. - Newyorški Slovenci organizirajo smučarski izlet v Aspen, Kolo.

10. - Tabor DSPB priredi družabni večer v Slovenskem domu na Holmes Ave. Pričetek ob 7. uri. Po večerji ples, igrajo Veseli godci.

24. - Slovenska šola pri Sv. Vidu priredi materinsko proslavo, v farni dvorani, s pričetkom ob 6.30 zv.

#### JUNIJ

19., 20. - Tabor DSPB priredi Spominsko proslavo, na Slovenski pristavi.

**Anton M.  
LAVRISHA**  
Attorney-at-Law  
(Odyetnik)  
18975 Villaview Road  
at Neff  
692-1172

Complete Legal Service

### V BLAG SPOMIN OB DEVETI OBLETNICI



**Franka Kastigar**

ki je umrl 25. decembra 1989

*Že deveto leto je minilo,  
odkar Te več med nami ni,  
a misel nate še vsaki čas bedi.*

Žaluoja družina

Euclid, Ohio, 24. decembra 1998.

**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE!  
PRIPOROČAJTE NAŠ LIST!

Blagoslovljene Božične Praznike  
in Srečno Novo Leto!



**Kollander  
World Travel**

Over 75 Years as Cleveland's Oldest  
Family-Owned Travel Agency  
Thank You for your support!





## SEMINAR

TORONTO, Ont. – V nedeljo, 10. januarja, ob 4. uri popoldne, bo v cerkveni dvorani na 611 Manning Ave. v Torontu seminar s sledečim programom:

**Dr. Peter Klopčič:**

Transportni problemi Slovenije

**Dr. Peter Urbanc:**

O slovenskem gospodarstvu

Debato bo vodil: **Ing. Jože Škulj**

Vsi vljudno vabljeni!

**Slovensko-kanadski svet**

### Božično pismo 1998 svojemu članstvu

## Mohorjeva družba v Celovcu

**Drage Mohorjanke,  
Dragi Mohorjani!**

Kako čas beži ali nam kar hiti naproti, začutimo vsako leto znova, ko Vam piševa božično pismo. V njem Vam želiva izraziti svojo povezanost in hvaležnost za vse Vaše zanimanje, dobre misli in spodbude, izražene želje in tudi različno pomoč. Mohorjeva živi od te mreže povezanosti z rojaki in somišljeniki doma in po svetu, ker le tako more izpolnjevati tudi danes svoje poslanstvo za zdajšnje potrebe in izzive.

Nočeva prikrivati težav in tudi ne povečevati uspehov, temveč le kratko nakazati, kaj vse nas ta čas zaposluje.

Dijaški domovi, ki so omogočali razvoj in vzpon Slovenske gimnazije, se se začeli čedalje bolj kazati kot

velik problem, saj v veliki meri ne služijo več svojemu prvotnemu namenu. Število koroških slovenskih dijakov v domovih močno upada, ker se ob vedno boljših prometnih povezavah in zaradi petdnevnega šolskega tedna večina dijakinj in dijakov vozi.

Dijaški domovi so do sedaj odlično opravljali svoje pomembno vlogo, sedaj pa so skoraj odveč. Modestov dom bomo morali zato konec šolskega leta 1998/99 zapreti; za dijake, ki za zdaj še bivajo v njem, iščemo drugo stanovanjsko-domovsko rešitev.

Drugo, kar nas zaposluje, je osrednja dejavnost naše ustanove, namreč založništvo. Ob vedno večji diferenciaciji intelektualnih potreb se je tudi naša ponud-

(dalje na str. 20)

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1261. Nadaljevanje rasti Misijonske Znamkarske Akcije, kar je sestavil

Rudi Knez, ki je po svojem prihodu v Cleveland zbiral naročnino in darove za *Katoliške Misijone*. Po srečanju z g. Wolbangom, je z njim sodeloval.

"Leta 1970 je bila prva uradna misijonska prireditel in sicer kosilo in piknik, kar je prineslo čistega \$1030. Leta 1971 zopet kosilo in piknik, kar je bilo \$1720 čistega. Leta 1972 je bilo čistega \$3110, in leta 1973 \$4830.

Maja 1974 je bila Misijonska Znamkarska Akcija (MZA, za ameriško oblast imenovana Catholic Mission Aid (CMA), pred oblastjo države Ohio uradno priznana kot misijonska dobrodelna ustanova, prosta plačevanja davkov za zbrane darove, s sedežem v Clevelandu.

Zato je g. Wolbang svetoval vsem, ki bi radi imeli potrdilo za svoj dar (davka prosto), da darove za misijone pošiljajo preko Cleavelandske MZA. Tako so darovi prihajali tudi od drugod in pomoč misijonarjem se je pošiljala preko Cleavelandske MZA.

G. Wolbang je ustanovil tudi Bogoslovsko Akcijo za vzdrževanje domačih duhovnikov. Dobrotnik prevzame bogoslovca in ga podpira v letih njegovega študija. Zato je v naslednjih letih vsotah za misijonarje vključena tudi Bogoslovsko Akcija:

#### Leto in letna vsota

1974	\$ 15,570.00
1975	20,310.00
1976	36,919.00
1977	26,370.00
1978	28,690.00
1979	23,915.00
1980	33,670.00
1981	29,400.00
1982	39,995.00
1983	31,900.00
1984	48,663.00
1985	44,398.00
1986	52,785.00
1987	55,455.00
1988	65,105.00

1989	65,771.00
1990	73,484.00
1991	71,140.00
1992	82,466.00
1993	90,707.00
1994	86,084.00
1995	* 176,090.00
1996	89,230.00
1997	99,127.00

\* \$60,000 je dar od Intelligent Medical Objects, Inc. Od tega \$59,000 za Rev. Antona Stres za gradnjo cerkve.

Od leta 1974, ko je bila MZA uradno priznana misijonska dobrodelna ustanova, pa vključno do 1997. leta, je bilo skupnih darov:

**\$ 1,387,244.00**

Iz skromnih začetkov zbiranja znamk, se je preko let povsod razvilo živahno misijonsko delovanje in sodelovanje misijonskih prijateljev, ki prinaša znatno moralno in gmotno oporo in podporo našim misijonarjem pri širjenju božjega kraljestva na zemlji. **Rudi Knez,** glavni blagajnik"

Kar ste prebrali, videte, da zares velja naš pregovor: Kamen do kamna palača, zrno do zrna pogača! Vse male žrtve, ki so bile darovane, so prinesle svoj blagoslov. Naj se ta blagoslov razlije v vsa srca, da bodo ob Novorojenem Detetu veselo prepevala: Naj se mir Božji razlije po vsej zemlji in osreči vse ljudi dobre volje!

**Pa še nekaj dobrotnikov je treba omeniti,** ki so prispevali za naše misijonarje:

Mari Celestina (\$300 za bogoslovca Gregorja Celestina, \$50 dar njemu, \$60 za Radio Ognjišče, \$50 za Rev. Lovra Tomazina za dve sv. maši za Božič in obletnico, \$40 za Karmeličanke v Sori); Neimenovana (\$100 za s. Bogdano Kavčič, \$50 za g. Kosmača, \$50 za sv. maše za naslednje pokojne: Štefko Cankar, Kati

Mlinar, France Oblak, Stan-ko Mlinar in v zahvalo za vse dobrote, \$100 za Salezijance na Rakovniku, \$100 za sestre Karmeličanke v Sori; \$100 za Karmeličanke v Mirni peči, \$250 za škofa Piriha, \$250 za s. Kristino Knez, skupaj \$1000.

Jože in Mili Lekan, \$500; Neimenovana (za sestre Loyola), \$25; Viktor in Nežka Tominec (\$10 v spomin + Agnes Turk, \$50 za za Loyola Skupnost); Mari Celestina (za sv. maše g. Mer-varju \$50, za Skupnost Loyola \$25, \$25 za Karmeličanke v Sori \$50), \$125; Rev. Pavel Krajnik (za škofa Metoda Piriha za gimnazijo) \$1000; Janez in Marija Prosen (\$120 za lačne otroke, \$100 za misijone, \$80 za Radio Ognjišče) \$300; Neimenovana (za vipavsko gimnazijo) \$50.

Frank in Tončka Urancar \$100; Ana Medved \$100; Neimenovana (\$100 za mariborsko škofijo, \$100 za koprsko škofijo, \$50 za vse) \$250; Rudi in Anica Knez (za br. Joška Kramarja) \$50; Ivanka Kete (za vipavsko semenišče v spomin moža Jožeta) \$50; Amalija Dejak \$200; Mary Krizman (\$200 za Lojzeta Letonja, \$200 za Madagaskar, \$10 za pošto) \$410; John in Angela Zapussek (\$300 za misijone, \$150 za Salezijance) \$450.

Vsem ki berete te vrstice, želim prav lepo praznovanje Jezusovega rojstva. Naj se naseli božični mir v naša srca, da bomo veseli pričakali Novo leto 1999, katero bo zadnje v tem stoletju in vrata v novo stoletje. Bog z Vami vsemi!

**Marica Lavriša**

1004 Dillewood Rd.  
Cleveland, OH 44119



## V BLAG SPOMIN

### obletnice smrti naših dragih staršev

48. obletnice našega dragega očeta, starega in prastarega očeta



**JOSEPH MIHEVC**

ki je umrl 28. decembra 1950

Preteklo je 48 let že, ko hladna zemlja krije Te; zelo vsi smo Te ljubili, in prezgodaj izgubili.

Oba prosita za nas vse Boga, da življenje nam srečno dá, ko bomo tudi mi k Vam prišli, veselili bomo se vsi.

Žalujoci ostali:

Sylvia Plymessenger – hčerka;

Glenna – snaha;

vnuki in vnukinje ter ostali sorodniki.

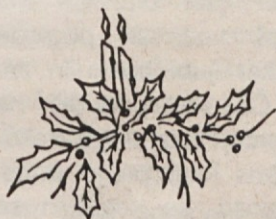
16. obletnice smrti naše ljubljene matere, stare in prastare matere



**ANTONIA MIHEVC**

ki je umrla 29. dec. 1982.

Srčno ljubljena nam mama, šla prezgodaj si od nas; dobra, skrbna si nam bila, vdano molimo za vas.



Naj Kristusovo rojstvo ob pomoči slovenske Cerkve in ljudi dobre volje z novim letom 1999 prinese vsem Slovencem doma in po svetu dokončno spravo in zaslužen blagostanje. Naj duhovne, moralne in narodne vrednote ponovno zaživijo v srcih slovenskega naroda.

To so moje želje in voščila vsem rojakom, Slovencem!

**VINKO LEVSTIK - Gorica**

## LEVSTIKOVA HOTELA V ITALIJI

**PALACE HOTEL** v Gorici je v samem središču, približno 1 km od državne meje. Ponaša se z odlično restavracijo, dnevnim barom, konferenčno dvorano za 100 oseb in manjšo za 30-40 oseb. Moderno opremljen, 75 sob ali ca. 150 ležišč. V sobah so kopalnica, sušilec za laste, mini bar, telefon, radijski in televizijski sprejemnik, zavarovan parkirni prostor.

Naslov: **PALACE HOTEL, Corso Italia 63 - 34170 Gorizia**  
GORICA Tel. 011-39-0481-82166, fax 011-39-0481-31658

**HOTEL EMONA, 2. kat. je v zgodovinskem središču Rima.**

Vse sobe imajo lastno kopalnico, radijski in televizijski sprejemnik, telefon, mini bar ter ogrevalne naprave pozimi, poleti pa hladilne. Hotelsko osebje je slovensko; poskrbelo bo za vaše dobro počutje. Hotel ima tudi lastni avtopark.

Pokličite nas po telefonu: 011-39-6-7027911 ali 7027827  
fax: 011-39-6-7028787

Naslov: **HOTEL EMONA, Via Statilia 25 - 00185 ROMA, Italija**

V OBEH HOTELIH IMAJO SLOVENSKE GOSTJE POPUST. PŘIČAKUJEMO VAS!



*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto!*

## Folklorna skupina Kres

*Merry Christmas  
and Happy New Year!*

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto!*

vošči

### Alois Galič

929 S. 9th St.  
Milwaukee, WI 53204-1334

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto*

### G. in ga. Frank Tominc z družino

29410 Armadale  
Wickliffe, Ohio

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto!*

### Stane in Milka Krulc

34900 Glen Kyle Lane  
Willoughby Hills, Ohio

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto*

vošči

### Družina Srečko in Helena GASER

468 Snavelly Road  
Richmond Hts., Ohio 44143-2748

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto!*

### Lenka Mismas in družina

36450 Eddy Road  
Willoughby Hills, Ohio

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto!*

### Wili Bitenc

18808 Neff Rd.  
Cleveland, OH 44110

*Blagoslovljene in milosti polne  
božične praznike,  
ter srečno Novo leto 1999  
vsem sorodnikom in prijateljem  
želi*

### Olga Kalar in Toni z družino

Euclid, Ohio

*Franc Saleški Finžgar*

### *Svetonočna vizija*

Kakor popotnik ob studentu, tako so se ustavile njegove misli na sveti večer. Ko se je razgrnil vonj kadila po hiši, ko je odzvonilo sveti noči, se je zaklenil v sobo, prižgal luč in sedel v naslanjač. Krog njega na mizi knjige, listi in listine.

Sezi, beri, študiraj!

Župnikova roka se ni ganila.

Nocoj? Ne! Sveta noč. Tako skrivnostna je, tako tihega pričakovanja polna, da bi jo delo oskrnilo. S svečano grozo je razlito koprnenje po vsej zemlji. Ožarjena okna po dobri, po hribih zro pričakovanje v zasneženo pokrajino. Vse te stotere nočne oči čakajo velikega trenutka. Tudi on ga čaka. Tok vsakdanjih skrbi je obstal in onemel.

Župnik je zaklopil oči in sklonil glavo. Njegova duša je zletela nazaj v preteklo življenje truda in dela. Videl je izhrojeno pot, koder je hodil. Stopinje njegovega truda so bile globoko vgažene v rodno grudo. Stotine brazd je sprejemalo seme njegovega napora. Srce ni nič občutilo trnov. Ranjeno je bilo - ne enkrat, obrunek ob obrunku. Življenje ga je skovalo v moža. Prepričan je bil, da ga ne poniža ne zloba ne krivica, da mu ne omahne roka ob delu, čeprav je žel uspehov malo, posmehov mnogo.

In vendar se je zgodilo. S širokim zasmehom se je zarežal vanj dvom. Strašen dvom nad vsem, ki se je prelival v obup.

"Čemu tvoje delo, čemu vsi naporji? Ali še nisi spoznal, da tvoj rod leži na tleh, da ga pogazi vsak, ki gre prek polja? Ti ga kličeš, on je gluha, ti mu lahko ponujaš bisere, on jih meče v blato - to igračo za bogastvo, sužnju napotje. Če ga božaš, ga razjeziš, ker ljubi bič. Če mu potisneš voz, te pogleda grdo, ker ljubi coklo in zavoro. Če mu ponudiš na dlani srce, vzame ga kakor lisjak kos jedi, pa jo odnese v gozd, se nasiti in se ne vrne, da bi rekel: zahvaljen za dar. Ne dvigaj, kar je na dnu. Ne bo plaval gramoz po vrhu reke."

In mož strt od trpkega dvoma, je zakričal z izpodkopano vero v svoj revni rod: "Proč od tebe! Proč, kamor koli!"

Njegov obupni klic se je razlegal po ravnini, ravan in gora je zaječala. Zganilo se je tam, kjer je sodil, da je smrt, vzbrstelo je, koder je mislil, da je neplodna skala, zagorelo je, kjer ni slutil ognja. (dalje na str. 19)

## Slovensko ameriški radio klub

### Slovenian American Radio Club

P.O. Box 574  
Lemont, IL 60439  
(630) 257-7923

*vošči vsem slovenskim rojakom,  
blizu in daleč,  
blagoslovljene božične praznike  
ter zdravja, sreče in uspeha  
polno leto 1999!*

Naše oddaje so vsako soboto od 4.30 do  
5. pop. na WNPA 1490AM. Poslušajte nas!

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto!*

### Stane in Milka Krulc

34900 Glen Kyle Lane  
Willoughby Hills, Ohio

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto*

### Lojze in Silva Loncar z družino

9630 Woodcroft Ct.  
Kirtland, Ohio 44094

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto!*

### Lenka Mismas in družina

36450 Eddy Road  
Willoughby Hills, Ohio

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto želi*

### Družina Anton in Marija Lavriša

1004 Dillewood Dr., Cleveland, Ohio

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto želi*

### Lojzka Zabukovec

16207 Trafalgar Ave., Cleveland, OH 44110

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto vošči*

### Ivanka Cenkar

1050 S. County Line Rd. 3, Geneva, Ohio

*Vesele božične in praznike  
in srečno Novo leto voščita*

### Martin in Natalija Lumpert

4259 Tropicair Blvd., North Port, FL 34286

*Vesele božične praznike  
in srečno Novo leto!*

### Jože in Marija Koren

2973 Sherbrooke Valley Ct. Wilby, Hills, O. 44094





BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ  
SREČNO ZDRAVO NOVO LETO  
ŽELIMO VSEM

## DRUŽINA KLESINOVA

1930 Himrod St.  
Ridgewood, NY 11385  
Namesto božičnih kartic darujemo letos  
za lačne in pomoči potrebne



*Vesele Božičnike in  
Srečno Novo Leto!*

## Ansambel Veseli Godci

BLAGOSLOVA IN RADOSTI POLNI  
BOŽIČ TER SREČNO NOVO LETO!



## St. Vitus Holy Name Society

Cleveland, Ohio  
A BLESSED AND JOYFUL CHRISTMAS  
AND A HAPPY NEW YEAR

Duhovniki in sodelavci slovenske fare

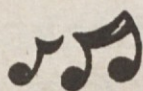
## Sv. Vida

v Cleveland, Ohio

voščijo vsem faranom in slovenskim rojakom  
po svetu žegnane božične praznike ter obilo  
božjega blagoslova in miru v novem letu.

Your priests at St. Vitus parish:

Father Joseph Božnar  
Father Victor Cimperman  
Father Theodore Marszal  
Father Vincent Moraghan



BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ TER SREČNO IN  
ZDRAVO NOVO LETO ŽELIJO VSEM  
SLOVENSKIM ROJAKOM

## Fantje na Vasi

iz Clevelanda

## Svetonočna vizija

(nadaljevanje s str. 18)

Mož je vztrepetal ob dvomu in sklepu. Njegova duša je nenadoma občutila, kakšna bolečina je, ko se trgajo vezi, s katerimi si se priklenil na svoj rod, kako teče kri iz srca na grudo, ki jo zapuščáš, kako nenadoma vstajajo, ki si jih izredil in vzgojil, kako se dvigajo od tal, z dna in kipe kvišku, kamor si jim pokazal.

"Ne proč! Nazaj!" krikne srce v obraz režečemu se dvomu. "Mož mora naprej, samo naprej! Izpij do dna, naj je čaša življenja še tako gorjupa.

Župniku je zažarelo obličje. Dvignil je glavo in vzkliknil: "Da, naprej, samo naprej! Moja vera je velika, moje srce sluti veliki dan..." Zasvetile so se mu oči kakor vidcu.

Ha, giblje se na dnu! Tlačeni bo planil kvišku. Že rožljajo verige - napenjajo se in pokajo. Ljudstvo vstaja. To je tisto ljudstvo, ki se ne oblači v mehko, ki ne biva v palačah. Oj, vi ki ste mehko oblečeni, vi v zlatih palačah, vi praznujete sveti večer in govorite o Betlehemu kakor o veseli bajki. Pa vi ne poznate hlevca, ker ne poznate koč in ne brlogov in ne trpljenja v njih in ne poznate in se ne zavedate moči, ki se dviga iz krepkih ramen in vstaja. Vstajajo, ki so bili gaženi. Že vse na dnu. Vi oholi, vi pene na vrhu kipenja, pomnite, da je v svetu pisal zgodbe trpin, pisal jih je, ko se je prebudil osuvan in zbičan. Vse veliko se poraja z dna. Betlehem, razkošnega bogastva poln, je vrgel seme na temno ravan, na dno zapuščene votline. Pa je vzkliklo tam iz nizkosti in rastlo in razprostrlo veje drevesa čez zemeljsko oblo. Tako tedaj, tako sedaj. Pene bodo splahnele, gramoz od tal pa bo zidal novo stavbo. Ljudstvo dela in trpljenja, kovano kakor jeklo, bo zadonelo kakor bron in zapelo novo pesem o rojstvu, ki se je spočelo v trpljenju, ki je bilo nošeno v odpovedi in rojeno v goresti.

In tedaj porečem: Bratje, napočil je sveti dan, rodil se je kakor Božič na trdem ležišču, pahnjen od bogastva proč - v hlev. Veseli se, moje ljudstvo, treso naj se zlati stoli in svilene halje naj oblečejo raševnik, zakaj poraja se veliki dan - od dna - od ljudstva...



*Blagoslovljene  
in milosti polne  
božične praznike  
ter  
srečno Novo leto*

## ŽELIVA

vsem sorodnikom, prijateljem in  
znancem

JOŽE in MARINKA LAH

Hvala vsem, ki ste se letos  
spomnili na podjetje

## LAVRISHA

Construction & Repair

6507 St. Clair Ave.

Cleveland, Ohio 44103

216-391-0035

in

"SLOVENIA" radio oddajo

Upam, da ste zadovoljni z delom, ki sem  
vam ga napravil.

*Voščim vsem vesele božične praznike  
in srečno Novo leto!*

PAVLE M. LAVRISHA

A note of thanks for all your calls during  
this past year.

Have a very Merry Christmas  
and a Happy New Year!

*Vesele božične praznike*

*in*

*srečno Novo leto*

*voščiva*

Fani in Polde Omahen

4927 Gleeten Road  
Richmond Hts., Ohio

*Vesele božične praznike in srečno  
novo leto vam želi*

Prijatel's Pharmacy

Slovenska Lekarna

Prescriptions - Vitamins - First-Aid Supplies  
6718 St. Clair Ave. Tel. 361-4212

ALLEN PERSE, Proprietor



**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO**

**Ivan in Paula  
Hauptman  
Richmond Heights, Ohio**



**VESELE PRAZNIKE**

**ŽELI  
Slovenska  
Pristava**



**PRIMORSKI KLUB**

**ŽELI VSEM**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE**

**TER**

**SREČNO IN ZDRAVO NOVO LETO!**

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**Stana Oven**

835 Pine St.  
Monterey, CA 93940

**Vesel Božič in Srečno Novo Leto!**

*Voščijo*

**Jože, Roži, in Chris Selan  
Barbi, Jimmy in Grace Nemeckay  
Michelle, Rich, Rebecca, Samatha  
in Zachary Sikora**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO NOVO LETO ŽELITA**

**Ivan in Tončka Berkopec,  
Euclid, Ohio**

**Odbor Štajerskega kluba**

**ŽELI SVOJIM ČLANOM, ROJAKOM  
IN PRIJATELJEM KLUBA, VESELE BOŽIČNE  
PRAZNIKE TER SREČNO NOVO LETO!**

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto*

**Frank & Metka Dejak  
1731 E. 230 St., Euclid, Ohio 44117**

**Božično pismo  
Mohorjeve**

(nadaljevanje s str. 17)

ba sicer močno razširila, a majhen vseslovenski trg zelo otežuje založniško dejavnost. Kljub temu radi in tudi uspešno tekmuje na knjižnih trgih.

Razveseljiva pa je novica, da slovenski radio Korotan, ki ima svoj studio v naši hiši, pošilja od oktobra svoje valove v vse doline naše južne Koroške. Kljub začetnim težavam z novim medijem smo prepričani, da se mora tudi Mohorjeva posluževati sodobnih občil, ker le tako more opravljati svojo vzgojno, kulturno in duhovno poslanstvo tudi v današnjem gostem informacijskem gozdu.

In še nekaj razveseljivega: jeseni 1999 pričakuje mariborska škofija obisk papeža Janeza Pavla II., ki bo sredi naroda razglasil prvega slovenskega blaženega, škofa Antona Martina Slomška. Svojega ustanovitelja se želimo tudi mi dostojno spomniti s posebnim simpozijem "Slomšek na Koroškem", ki naj bi bil konec novembra 1999 v Celovcu.

Lahko bi naštel še veliko razveseljivih stvari, a tudi skrbi.

A božični prazniki nam vedno spet oznanjajo isto resnico, da je Bog z nami v dobrem in hudem, če smo le mi z Njim. Tudi za naslednje leto nas navdaja upanje, da bomo z Božjo pomočjo in s pridom mnogih kos nalogam, ki nam jih Bog namenja in ki jih slovenski narod od nas upravičeno pričakuje.

Želiva Vam doživete adventne dni in božične praznike,

za leto Gospodovo 1999  
pa osebno zadovoljstvo  
in mir!

**Jože Kopeinig**  
predsednik  
**Dr. Anton Koren**  
ravnatelj

**Z AMERIŠKO DOMOVINO  
STE VEDNO NA TEKOČEM**

**MALI OGLASI**

**HOUSE FOR SALE  
NORWOOD RD.**

3 bdrm Colonial. Tile bathroom, foyer, rec room, 2½ car brick garage. 2 F/P. M-F. Call 216-431-4341.

**FOR RENT**

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Phone: 216-531-5754 or 440-951-3087. (x)

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO - AID FOR  
AGED PRESCRIPTIONS

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO!**

**DRUŽINA  
VIKTOR TOMINEC**

24912 Pleasant Trail  
Richmond Hts., Ohio 44143

*Vesele božične praznike in srečno novo leto  
voščiva*

**Ivan in Marica Novak  
727 E. 212 St., Euclid, Ohio 44119**

*Blagoslovljene in milosti polne božične  
praznike in srečno, miru in uspehov polno  
novo leto ŽELI rojakom doma in posvetu!*

**Družina Franceta  
ŠEGA**

Willoughby Hills, Ohio

*Vesele in blagoslova polne  
božične praznike  
ter srečno in zdravo Novo leto  
želi vsem dragim rojakom in rojakinjam*

**Stane in Karolina Kodrin  
Willoughby Hills, Ohio**

**VESELE BOŽIČNE  
PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO  
LETO**

**Maria Javornik  
Cleveland, Ohio**

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**Stanko in Ivanka  
VIDMAR**

22400 Lakemont Ave.  
Euclid, Ohio 44123

**BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO**

**ŽELI VSEM PRIJATELJEM  
IN ZNANCEM**

**Družina Frank in  
Tončka Urankar**

396 Steven Blvd., Richmond Hts., O.

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**Hinko in Maria Zupancic  
6704 Schaefer Ave., Cleveland**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
in SREČNO NOVO LETO!**

**Heinz Mikota, D.D.S.**

Te. 431-3772

6420 St. Clair Ave.  
Cleveland, Ohio 44103